

Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

N° 62 – 20 Mars 2009

ngày Giáp Tý tháng Đinh Mão năm Kỷ Sửu (24 tháng Hai Âm Lịch)

Le mot du Rédacteur

Chers *Joyeux-Jeunes* sexagénaires,
Dear sexagenarians,

Non, vous n'avez pas mal lu le numéro, **62**, du Canard épilé : votre mensuel préféré n'est qu'à sa sixième parution ! Que de temps écoulé depuis sa première apparition, le 20-3-2008 ! C'est une éternité !



Mais le Canard épilé ne serait pas ou rien sans ses lecteurs et contributeurs, bref sans ses amies et amis : tout est dit !

Présentement avec le printemps de l'an **9** qui arrive, c'est donc l'occasion pour la Rédaction de remercier son fidele lectorat de l'accueil témoigné au Canard épilé.

En particulier à ceux des canes et canards qui ont traversé

l'épreuve des soixante-deux années (**62**), ce Canard épilé s'est permis quelques citations en plus de ses vœux propres : « Longue et Vaillante Vie, Joyeuse et Heureuse Continuation, Bonne et Franche Rigolade » :

- « Ce qui me [console](#) de [souffler bientôt](#) ma [soixantième bougie](#), c'est que dans [sexagenaire](#) il y a sexe. » ([Guy Bedos](#))
- « Un [sexagenaire](#) est [toujours robuste](#) - Un [septuagénaire](#) est [toujours robuste](#) - Un [octogénaire](#) est [toujours robuste](#) - Un [nonagénaire](#) est [toujours robuste](#) - Un [centenaire](#) est [toujours bulgare](#). » ([Gustave Flaubert](#))
- « Il y a chez tout [quinquagénaire](#) ou [sexagenaire](#), chez le plus [attentif](#), le plus [méticuleux](#), un [petit étourneau](#) de dix ans qui ne [vieillit jamais](#). » ([Tristan Bernard](#))

Et maintenant : Bonne lecture ...

Joyeusement vôtre !
Golden_Mountain et Scribouillard

Nouvelle importante ----- Tin quan trọng **Dancing¹ black hole twins spotted**

Reseachers have seen the best evidence yet for a pair of black holes orbiting each other within a giant amalgam of black holes at the centre of the Virgo galaxy cluster.



The researchers estimate that the two light sources come from black holes between 20 million and one billion times more massive than our Sun.

The pair are estimated to dance around one another every 100 years.

Nouvelle importante ----- Tin quan trọng

**Vợ cả vợ hai,
hai vợ đều là vợ cả !**

Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux Jeunes Retraités

Bulletin d'Information et de Liaison de
l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités
Directeur de la Publication : Golden_Mountain
Directeur de la Rédaction : Scribouillard
89 rue du Repos, 99666 Saint Antoine, France

¹ Sire , et en plus ils dansent !!!

Le coin des actualités

Thêm 61 tuyến đường Sài Gòn sẽ bị ìn trong năm 2009

Thứ tư, 17/12/2008, 07:57 GMT+7

"Trong năm Kỷ Sửu, 3 dự án thoát nước lớn là vệ sinh môi trường, đại lộ Đông Tây và môi trường nước, nâng cấp đô thị, sẽ tiếp tục triển khai thi công trên 61 tuyến đường với tổng chiều dài ìn mới là 56,7 km", ông Đậu An Phúc, Phó phòng Quản lý giao thông Sở Giao thông vận tải TP HCM khẳng định.

Báo cáo trong cuộc họp chiều 16/12 về tình hình thi công rào chắn chiếm dụng mặt đường trong năm 2008 và kế hoạch chấn chỉnh, ông Phúc cho biết năm sau² nhiều trục đường giao thông huyết mạch như: Lê Văn Sỹ, Cách Mạng Tháng 8, Hai Bà Trưng, Trần Quang Khải, Phan Đình Phùng... sẽ bị xới tung để phục vụ thi công.

Tuy nhiên, hiện ngoài sự "im lặng đáng sợ" của các lô cốt không người thi công là việc tái lập mặt đường cầu thả gây nguy hiểm khôn lường cho người đi đường và sự vô trách nhiệm của các đơn vị thi công.

"Tính từ đầu năm, lực lượng Thanh tra Sở Giao thông đã xử phạt hơn 2.000 trường hợp với số tiền 5,067 tỷ đồng", ông Ngô Hải Đường, chuyên viên phòng quản lý giao thông Sở cho biết. Đồng thời, Sở cũng đình chỉ thi công và buộc phải khắc phục hậu quả 25 công trình có hành vi vi phạm nhiều lần, cưỡng chế giải tỏa 13 đơn vị thi công dựng hàng rào nhưng chưa có giấy phép. Nặng nhất là Tổng công ty xây dựng Bạch Đằng đã bị cắt hợp đồng và thay thế bằng nhà thầu khác do thi công kéo dài, bỏ không rào chắn.

Đánh giá về sự chây ì, hầu hết chuyên gia giao thông cho rằng ngoài nguyên nhân khách quan như vướng công trình ngầm, thi công 3 ca khó khăn, thì chủ quan vẫn do công tác quản lý yếu kém của các cơ quan chức năng.

"Sở Giao thông do lực lượng còn hạn chế nên phát hiện, xử lý vi phạm chưa đầy đủ kịp thời, các Khu quản lý giao thông hầu hết chỉ phạt nhà thầu lô cốt sau khi phương tiện thông tin đại chúng phản ánh", Sở đánh giá.

Theo kế hoạch, từ nay đến Tết Nguyên đán, TP HCM sẽ tháo dỡ 116 rào chắn trên nhiều tuyến đường "điểm" như: Tôn Đức Thắng, Hàm Nghi, Trần Hưng Đạo, Đinh Tiên Hoàng, Lý Chính Thắng, Lạc Long Quân...

Giao thông Sài Gòn lại hỗn loạn vì 'lô cốt'

Thứ ba, 17/2/2009, 09:29 GMT+7

Sau những ngày nghỉ đầu năm êm ả, người dân Sài Gòn đã bắt đầu cảm nhận lại hơi thở ngột ngạt do lô cốt mọc khắp nơi. Tình trạng buôn bán vỉa hè tràn lan cùng mật độ xe dày đặc khiến giao thông thành phố rối tung.

Chiều 16/2, người dân trên đường Lê Văn Sỹ quận 3 hầu như liên tục hít thở khí bụi kẹt xe. Nguyên nhân là một lô cốt dài 20 m thuộc Dự án Vệ sinh môi trường thành phố mới được dựng lên gần cầu Lê Văn Sỹ, bóp nghẹt tuyến đường vốn đã chật hẹp.

Gần cuối buổi tan tầm, khi lượng xe đổ về mỗi lúc một đông, con đường chỉ còn khoảng hơn 1 m hai bên do bị lô cốt thắt cổ chai đã vượt quá sức chịu đựng. Xe buýt, ô tô, xe máy thi nhau chen cả lên lề cố vượt qua được nút thắt cổ chai,



"Rào chắn này mới thi công nhưng mặt đường hai bên đầy ổ gà ổ voi, nước chảy từ trong ra đọng lại thành từng vũng rất nguy hiểm. Mỗi chiều khu vực này kẹt xe nghiêm trọng mà không thấy ai điều tiết giao thông", một người dân ở đây cho biết.

Cách đó chừng 500 m, một rào chắn khác cũng mới xuất hiện tại nút giao Trần Quốc Thảo - Kỳ Đồng ngay tuần đầu tháng 2, càng khiến cho giao thông khu vực này thêm rối loạn.

Cùng chung cảnh ngộ, người dân trên đường 3/2 (đoạn gần vòng xoay Dân Chủ) cũng đã thấm "virus" kẹt xe. Chỉ ngay sau khi lô cốt thuộc dự án vệ sinh môi trường thành phố được dựng lên hồi đầu tuần trước, hầu như mỗi sáng, căn bệnh ìn tắc lại tái phát.

Trở giờ, bực bội là những chuyện thường thấy ở những con đường mới được rào thi công. "Mọi lần đường 3/2 ra vào tương đối thoáng, nay kẹt cứng, mắt cả tiếng đồng hồ không thoát ra được để đến cơ quan", chị Thanh Giang làm ở công ty thực phẩm quận 10 mệt mỏi nói.

Không những các tuyến đường chính như 3/2 (mối liên quận 3, 10, 6), đường Lê Văn Sỹ (tuyến huyết mạch theo hướng Bắc - Nam của thành phố) mà cả những đường nhỏ cũng bị ảnh hưởng bởi làn sóng ìn đường đang diễn ra tại TP HCM.

Đường Âu Cơ, Trường Chinh (Tân Bình), Cao Thắng, Lý Chính Thắng (quận 3)... gần đây xuất hiện "những tuyến đường cần tránh" vào giờ cao điểm do nhiều lô cốt mới mọc lên gây ra cảnh kẹt xe cục bộ thường xuyên.

Ngoài rào chắn, người dân TP HCM còn bị trận ìn kẹt xe vây tứ phía từ những nguyên nhân khác.

Đường Trần Quang Diệu (quận 3) chiều qua cũng chứng kiến cảnh tượng hỗn loạn giao thông, người đi bộ tràn xuống lòng đường do vỉa hè bị chiếm dụng làm nơi buôn bán. Cảnh dừng đậu xe hỏi mua hàng dưới lòng đường càng làm giao thông thêm tắc nghẽn. Đường Nguyễn Trãi quận 5 vào mỗi tối cũng tương tự.

Tại nút giao Phan Đình Phùng - Hoàng Văn Thụ (Phú Nhuận) người lưu thông qua đây như một cuộc vật lộn để ìn thoát. Phải mất 3-4 lần tín hiệu đèn đỏ, người đi đường mới vượt qua được ngã tư này. Giao cắt Võ Thị Sáu - Hai Bà Trưng (quận 3) cũng không khá hơn.

Theo nhiều chuyên gia giao thông, tình hình rối loạn giao thông chỉ mới là bước khởi đầu được dự báo là năm của lô cốt - kẹt xe. Báo cáo của Sở Giao thông vận tải TP HCM cho thấy, năm 2009 sẽ có gần 100 rào chắn được dựng lên, thêm trên 80 tuyến đường bị ìn bới.

² 2009

Ça n'arrive qu'au « bled »

Tờ 1 triệu đôla tái xuất ở Hà Nội

Thứ sáu, 14/11/2008, 15:04 GMT+7

Chị An vừa được người bạn ở TP HCM tặng tờ mệnh giá 1 triệu đôla Mỹ. Nó quá giống tiền thật, từ chất liệu đến họa tiết, nên chị cứ nghi nghi hoặc hoặc không biết có giá trị thanh toán hay chỉ đơn thuần là tiền lưu niệm.

Mặt trước tờ bạc in hình Tổng thống đầu tiên của nước Mỹ Washington với dãy số B70825152 và series năm 1928. Tuy nhiên, nó còn khá mới, bề mặt thô ráp và lác đác vài sợi bảo hiểm phát quang.

"Nhìn tờ tiền và cảm nhận bằng mắt thường, tôi không thể phân biệt được đâu là thật đâu là giả. Mặc dù bạn tôi nhấn mạnh đây chỉ là tờ tiền lưu niệm nhưng khi có nó, tôi cứ nghĩ mình là triệu phú", chị An nói.

Lấn lộn giữa giả và thật nhưng chị An không dám mang tờ tiền đến ngân hàng để kiểm tra vì sợ bị thu hồi. Chị cất kỹ tờ tiền trong tủ và coi đó là vật kỷ niệm có giá trị cần phải giữ gìn.



Hồi tháng 10/2005, những đồng tiền mệnh giá 1 triệu đô cũng từng gây xôn xao dư luận. Thầy Lê Quốc Hồ - một thầy thuốc Đông y đã trình báo với cơ quan Công an Hà Nội về việc ông bị kẻ gian đột nhập lấy trộm một khối lượng lớn tài sản gồm 25 tỷ USD tiền mặt cùng nhiều kim cương, đá quý, đồ cổ. Trong đó có một vài tờ tiền mệnh giá 1 triệu đôla.

Trước đó, Tòa án Nhân dân Tỉnh Tây Ninh đã từng đưa ra xét xử một vụ án liên quan đến những tờ tiền 1 triệu đôla. Một người đàn ông ở Hà Nội đã bỏ ra gần 100.000 USD để mua 42 tờ 1 triệu đôla, 2 tờ tiền của Trung Quốc mệnh giá 500 triệu và 2 triệu Nhân dân tệ, 22 tờ yen Nhật mệnh giá 5 yen, 10 yen, 100 yen và 3 tờ Mark Đức mệnh giá 100.000.

Khi biết mình bị lừa vì những tờ tiền này không có giá trị thanh toán, người đàn ông này vẫn tìm người để tiêu thụ. Khi bị bắt, cơ quan công an phát hiện anh này lưu giữ 42 tờ tiền mệnh giá 1 triệu đôla, 3 tờ Mark Đức mệnh giá 100.000. Tất cả số tiền này đều là giả. Trong đó, đồng tiền 100.000 mark Đức là bản giả của đồng

tiền được sử dụng thời để chế Đức trong những năm 30 của thế kỷ 20. Còn tờ tiền 1.000.000 USD thì bị tẩy xóa cơ học, sửa chữa nội dung bằng phương pháp in ty-pô từ tờ tiền 1 USD.

18.000-25.000 tỷ đồng cho đường cao tốc Trung Lương - Cần Thơ

Thứ Tư, 05/09/2007, 23:45 (GMT+7)

Sáng 5-9, tại TP Cần Thơ, Công ty Tư vấn thiết kế giao thông vận tải (Bộ GT-VT) đã báo cáo với lãnh đạo Thành ủy, UBND TP Cần Thơ các phương án thiết kế đường cao tốc Trung Lương - Cần Thơ.

Theo dự án (đã được Bộ GT-VT phê duyệt, chuẩn bị trình Thủ tướng Chính phủ), đường cao tốc Trung Lương - Cần Thơ có tổng chiều dài khoảng 82km, nối với đường cao tốc TPHCM - Trung Lương từ nút giao thông Thân Cửu Nghĩa (Châu Thành, Tiền Giang) đến điểm đầu dự án cầu Cần Thơ (cầu Chà Và, huyện Bình Minh, Vĩnh Long), quy mô từ 4-6 làn xe, tổng vốn dự toán từ 18.000 - 25.000 tỷ đồng³.

Dự kiến, dự án sẽ được khởi công vào cuối năm 2008 và hoàn thành trước năm 2015.

Công trình vốn đầu tư 10.000 tỷ đồng bị rút ruột

Thứ ba, 9/12/2008, 17:30 GMT+7

3 cán bộ thi công, giám sát đã bị cảnh sát bắt quả tang khi đang rút ruột vật tư tại công trình trụ cầu chợ Đệm, thuộc dự án đường cao tốc TP HCM - Trung Lương, có vốn đầu tư gần 10.000 tỷ đồng.

Ba người bị cảnh sát bắt giữ gồm Dương Văn Khanh (38 tuổi), đội trưởng đội thi công số 7, Nguyễn Ngọc Hà, giám sát kỹ thuật và Nguyễn Văn Sỹ, tư vấn giám sát.

Theo cơ quan điều tra, 3 cán bộ trên đã rút ruột vật tư tại mô cầu A2; rút vữa Sika, 48 ống Sonic tại 2 cọc nhồi tại trụ cầu chợ Đệm (huyện Bình Chánh, TP HCM). Công an đang lấy lời khai và làm rõ những cá nhân liên quan.

Đường cao tốc TP HCM - Trung Lương do Ban quản lý dự án Mỹ Thuận (Bộ Giao thông Vận tải) làm chủ đầu tư. Vụ việc xảy ra tại gói thầu do Công ty CP xây dựng cầu 12 Thăng Long (thuộc Tổng công ty xây dựng Thăng Long) thi công.

Trao đổi với *VnExpress.net*, ông Lê Quang Huy, Chánh văn phòng Tổng công ty xây dựng Thăng Long cho biết, Tổng công ty đã chỉ đạo Tổng giám đốc Công ty CP xây dựng cầu 12 giải trình, kiểm điểm các cán bộ liên quan và chấn chỉnh hoạt động.

"Các hạng mục khác của dự án đường cao tốc TP HCM - Trung Lương mà đơn vị này thực hiện cũng được tiến hành rà soát", ông Huy nói.

Ông Huy cũng khẳng định, **việc không đổ vữa vào ống Sonic là trái với thiết kế, song không ảnh hưởng chịu lực của cọc nhồi.**

Theo ông Đỗ Ngọc Dũng, Phó Tổng giám đốc Ban quản lý dự án Mỹ Thuận (chủ đầu tư), vụ rút ruột không ảnh hưởng đến tiến độ thi công của dự án. "Đây là sự cố trên công trường, ăn cắp vật liệu xây dựng. Chúng tôi đang tổ chức rà soát lại toàn bộ để tìm hiểu sự việc", ông Dũng nói.

Ông Nguyễn Văn Công, Chánh Văn phòng Bộ Giao thông Vận tải cho biết, Bộ đã yêu cầu Ban quản lý dự án Mỹ Thuận và Tổng công ty xây dựng Thăng Long khẩn trương báo cáo vụ việc. Trên cơ sở các báo cáo này, lãnh đạo Bộ sẽ có hướng xử lý.

³ ~ = 0.8 à 1.1 milliard € ou 1 à 1.5 G us\$ quand même !

Amicale Epatente des ...

Đường cao tốc TP HCM - Trung Lương dài gần 62 km, khởi công cuối năm 2004, nối huyện Bình Chánh (TP HCM) với huyện Châu Thành (Tiền Giang) với vốn đầu tư được điều chỉnh lên gần 10.000 tỷ đồng. Đây là tuyến đường được thiết kế đạt tiêu chuẩn quốc tế về đường cao tốc với vận tốc 120 km một giờ gồm 4 làn xe (tính đến năm 2010), mở rộng 8 làn xe vào năm 2020. Khi hoàn thành, đường cao tốc này sẽ rút ngắn 50% thời gian từ TP HCM về Tiền Giang.

Sập dầm cầu vượt đường cao tốc Trung Lương

Thứ ba, 10/3/2009, 17:33 GMT+7

15h chiều 10/3, sau một tiếng "ầm" cực lớn, nước con sông Đệm bắn tung cao hàng chục mét khiến người dân thị trấn Tân Túc, Bình Chánh, TP HCM, bàng hoàng. Dầm cầu số 2 nặng 60 tấn của cầu vượt đường cao tốc Trung Lương bị gãy. Hai người bị thương nặng.

Có mặt tại hiện trường, ông Trịnh Nam Sơn, Phó giám đốc Ban điều hành dự án, Tổng công ty xây dựng Thăng Long (Công ty mẹ của Công ty cổ phần cầu 11 Thăng Long - đơn vị thi công công trình) cho biết, có 10 công nhân thi công đoạn cầu này, nhưng khi xảy ra sự cố chỉ có 4 công nhân đang làm việc. "Lúc đó, các công nhân đang tiến hành đặt dầm cầu vào vị trí nối nhịp. Có 2 công nhân bị rơi xuống và bị thương", ông Sơn khẳng định.

Theo đánh giá của ông Sơn, có hai nguyên nhân lớn đang được điều tra dẫn tới dầm bị rớt xuống sông và gãy đôi. Thứ nhất, đó là do ảnh hưởng của lốc gió dẫn đến việc đưa dầm cầu vào đã bị va dầm khác và bị đứt cáp gây xuống. Nguyên nhân thứ hai có thể do hạ dầm dây cáp ở hai đầu không đều nên gây đứt cáp.

Còn theo ông Trần Quang Phương, Giám đốc Sở Giao thông vận tải TP HCM, nguyên nhân ban đầu có thể trong lúc thi công, một trong 2 mô tơ đặt dầm cầu tại 2 đầu nhịp bị trục trặc. Từ đó, dẫn đến việc mất cân bằng lực, va vào dầm và đứt cáp.

Cầu vượt cao tốc TP HCM đoạn bắt qua sông Đệm rộng 20,5 m, dài 500m, nối liền giữa thị trấn Tân Túc và xã Tân Nhật huyện Bình Chánh, cách biên Long An khoảng 2 km.

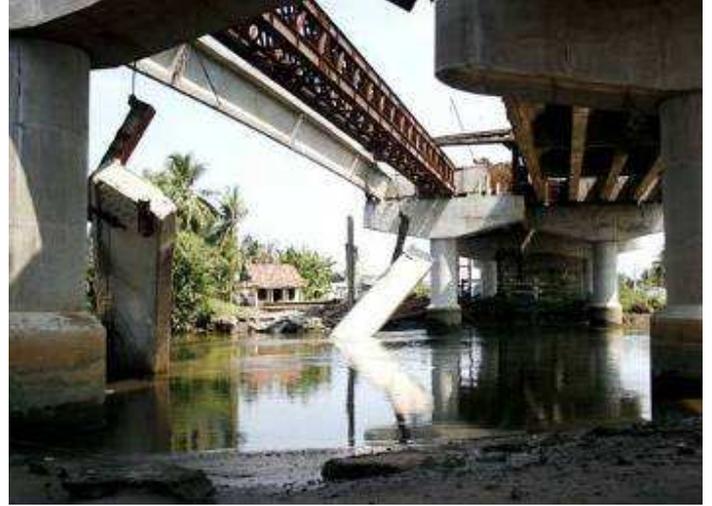


Dự án thuộc đường cao tốc TP HCM - Trung Lương dài gần 62 km, có những đoạn vượt sông và qua những khu vực có nền địa chất yếu. Công trình khởi công cuối năm 2004, nối huyện Bình Chánh (TP HCM) với huyện Châu Thành (Tiền Giang). Vốn đầu tư lên gần 10.000 tỷ đồng.

Đây là tuyến đường được thiết kế đạt tiêu chuẩn quốc tế về đường cao tốc với vận tốc 120 km một giờ gồm 4 làn xe (tính đến năm

... Joyeux-Jeunes Retraités

2010), mở rộng 8 làn xe vào năm 2020. Khi hoàn thành, đường cao tốc này sẽ rút ngắn 50% thời gian từ TP HCM về Tiền Giang. "Dầm cầu bị sập là rủi ro chứ không phải sai sót do bản vẽ hay lún xảy ra trong quá trình thi công", ông Đỗ Ngọc Dũng, đại diện chủ đầu tư tuyến đường tốc TP HCM - Trung Lương trả lời *VnExpress.net*.



Đến trưa 14-3, dầm cầu số 9 nằm dưới sông đã được vớt lên trong tình trạng bị gãy làm ba đoạn (vẫn còn dính lại với nhau) bằng sáu bó cáp sắt. Công ty cổ phần bê tông 620 Châu Thới đã cắt sắt và cáp sau đó đưa từng đoạn dầm lên bờ.



Có mặt tại hiện trường, khi đơn vị thi công cắt cáp, **chúng tôi nhận thấy một bó cáp hầu như không có vữa bê tông bên trong⁴**. Theo một chuyên gia bê tông thì dầm cầu chịu lực tốt nhờ những bó cáp sắt, tuy nhiên cáp sắt này phải được bơm vữa bê tông vào bên trong để không khí không lọt vào nhằm tăng độ bền và làm cho cáp không gỉ. Giải thích vấn đề này, ông Lê Ngọc Ban - giám đốc ban quản lý điều hành dự án Tổng công ty Xây dựng Thăng Long - cho rằng đoạn cáp đó có thể bị vụn và bị chìm dưới nước nên vữa đã rớt ra bên ngoài, không có chuyện không bơm vữa vào cáp.

⁴ définition et illustration du terme : **rút ruột**, spécifique spécialité propre à la patrie du socialisme, dont la Rédaction attend encore une traduction en français (ou en *english*).

Des coincoins pour vous ...

Assainir l'atmosphère grâce aux gaz du kangourou

Les flatulences et éructations de nos troupeaux sont un fléau pour la Terre. A l'échelle mondiale, chaque année, ils larguent dans l'atmosphère une bonne centaine de millions de tonnes de méthane : un puissant gaz à effet de serre, dont l'impact sur le réchauffement planétaire est plus de trente fois supérieur à celui du dioxyde de carbone.

Lorsque proviennent d'Australie des informations sur les ballonnements du kangourou, on craint donc le pire... Or il faut au contraire espérer ! Car si le kangourou pète, éructe et respire comme tous les bovidés (moutons, boeufs, chèvres), lui ne dégage pas de méthane !

Les ruminants, on le sait, ont un estomac à quatre poches. La principale, le rumen, leur permet de digérer de grandes quantités de cellulose. Mais cette dégradation des sucres a un prix : une importante production de méthane, effectuée par des bactéries méthanogènes. Un mouton rejette ainsi sous forme gazeuse environ 7 kg de méthane par an. Une vache laitière, 90 kg.

Rapporté aux 100 millions de moutons que compte le cheptel australien, auxquels s'ajoute un nombre important de bovins, le méthane provenant du bétail représente ainsi 14 % des gaz à effet de serre émis par l'Australie. Soit la deuxième cause de pollution du continent, après le secteur énergétique. D'où les recherches menées par les agronomes pour tenter de réduire les néfastes émissions.

Au Csiro - l'organisme gouvernemental australien pour la recherche scientifique -, on teste ainsi depuis plusieurs années, chez les ovins, l'efficacité d'un vaccin qui entraînerait la destruction des méthanogènes par le système immunitaire. Mais la découverte effectuée sur le kangourou par Athol Klieve, chercheur, à Moorooka, du programme antiméthane mis en place par l'Etat australien du Queensland, est peut-être plus prometteuse encore.

"Ce marsupial ayant évolué isolément des ruminants durant des millions d'années, sa flore intestinale est différente", explique-t-il. En lieu et place des bactéries méthanogènes sont ainsi mises en oeuvre des bactéries acétogènes, productrices d'acétate. Ce qui assure également à cet herbivore une digestion plus sereine et énergétiquement plus rentable.

Transférés dans la panse des vaches et des moutons, ces microbes providentiels permettraient donc non seulement d'assainir l'atmosphère, mais encore de réduire le coût de leur alimentation. Leur isolement devrait prendre trois ans. Après quoi une nouvelle phase de recherche s'ouvrira pour les transplanter dans le tube digestif des bovidés... et observer s'ils s'y imposent face aux méthanogènes.

Les pets des mollusques réchauffent la planète

Selon une étude conjointe de chercheurs allemands et danois, les rejets gastriques des mollusques aquatiques pourraient avoir un effet «nocif important» sur l'environnement.

Ils ne mesurent que quelques millimètres, vivent presque invisibles au fond de l'eau, mais la contribution au réchauffement climatique des larves d'insectes aquatiques et des mollusques est injustement

sous-estimée, ont averti dans une étude des chercheurs allemands et danois.

Dans un article publié mardi, des biologistes du Max Planck Institut à Brême (nord de l'Allemagne) et d'Aarhus (centre-ouest du Danemark) expliquent que les flatulences de ces petites bestioles, lorsqu'elles vivent dans des milieux pollués par des nitrates issus de l'activité humaine, contiennent des gaz à effet de serre notoire.

Bien qu'il n'existe à ce jour aucune donnée quantitative sur la question, Fanni Aspetberger, du Max-Planck Institut, estime que «plus nous polluons, plus la production de ces gaz sera importante». Selon la chercheuse, si la pollution aux nitrates continue à croître comme elle l'a fait ces dernières années, les rejets gastriques des mollusques pourraient avoir un effet «nocif important» sur l'environnement.

Les oxydes d'azote sont une famille de gaz très toxiques, dont la principale source d'émission sont les voitures, malgré la généralisation des pots catalytiques censés les réduire. Outre l'effet de serre, ces oxydes de nitrate sont également l'un des premiers facteurs contribuant aux pluies acides. Copenhague accueillera en décembre un sommet mondial sur le climat, dont l'objectif principal sera d'obtenir des engagements chiffrés de réduction d'émissions de gaz à effet de serre de la part des Etats-Unis, premier émetteur mondial de ces gaz, mais aussi de la Chine, de l'Inde, du Brésil et des pays émergents.

Deux versions de la fable de la Cigale et la fourmi, plus une explication de texte

VERSION ANGLAISE

La fourmi travaille dur tout l'été dans la canicule
Elle construit sa maison et prépare ses provisions pour l'hiver.
La cigale pense que la fourmi est stupide, elle rit, danse et joue
Une fois l'hiver venu, la fourmi est au chaud et bien nourrie.
La cigale grelottante de froid n'a ni nourriture ni abri, et meurt de froid.

VERSION FRANCAISE

La fourmi travaille dur tout l'été dans la canicule
Elle construit sa maison et prépare ses provisions pour l'hiver.
La cigale pense que la fourmi est stupide, elle rit, danse et joue
Une fois l'hiver venu, la fourmi est au chaud et bien nourrie.
La cigale grelottante de froid organise une conférence de presse et demande pourquoi la fourmi a le droit d'être au chaud et bien nourrie tandis que les autres, moins chanceux comme elle, ont froid et faim.
La télévision organise des émissions en direct qui montrent la cigale grelottante de froid et qui passent des extraits vidéo de la fourmi bien au chaud dans sa maison confortable avec une table pleine de provisions.

EXPLICATION DE TEXTE

Les Français sont frappés que, dans un pays si riche, on laisse souffrir cette pauvre cigale tandis que d'autres vivent dans l'abondance. Les associations contre la pauvreté manifestent devant la maison de la fourmi.

Les journalistes organisent des interviews, demandant pourquoi la fourmi est devenue riche sur le dos de la cigale et interpellent le gouvernement pour augmenter les impôts de la fourmi afin qu'elle

Amicale Epatente des ...

paie 'sa juste part'. La CGT, Le Parti Communiste, la Ligue Communiste Révolutionnaire, les Gay et Lesbian Pride, organisent sit-ins et manifestations devant la maison de la fourmi.

Les fonctionnaires décident de faire une grève de solidarité de 59 minutes par jour pour une durée illimitée.

Un philosophe à la mode écrit un livre démontrant les liens de la fourmi avec les tortionnaires d' Auschwitz.

En réponse aux sondages, le gouvernement rédige une loi sur l'égalité économique et une loi (rétroactive à l'été) d'anti-discrimination. Les impôts de la fourmi sont augmentés et la fourmi reçoit aussi une amende pour ne pas avoir embauché la cigale comme aide.

La maison de la fourmi est préemptée par les autorités car la fourmi n'a pas assez d'argent pour payer son amende et ses impôts. La fourmi quitte la France pour s'installer en Suisse où elle contribue à la richesse économique.

La télévision fait un reportage sur la cigale maintenant engraisée. Elle est en train de finir les dernières provisions de la fourmi bien que le printemps soit encore loin.

Des rassemblements d'artistes et d'écrivains de gauche, se tiennent régulièrement dans la maison de la fourmi.

Le chanteur Renaud compose la chanson 'Fourmi, barre-toi!'

L'ancienne maison de la fourmi, devenue logement social pour la cigale, se détériore car cette dernière n'a rien fait pour l'entretenir.

Des reproches sont faits au gouvernement pour le manque de moyens.

Une commission d'enquête est mise en place, ce qui coûtera 10 millions d'euros.

La cigale meurt d'une overdose.

Libération et L'Humanité commentent l'échec du gouvernement à redresser sérieusement le problème des inégalités sociales.

La maison est squattée par un gang de cafards immigrés. Les cafards organisent un trafic de marijuana et terrorisent la communauté...

Le gouvernement se félicite de la diversité multiculturelle de la France.

Espoir au bout du fil⁵

Japon: une sonnerie pour se déboucher le nez avec son téléphone portable

Un fournisseur de mélodies pour téléphones portables japonais vend des sonneries à télécharger qui ont, paraît-il, la propriété scientifiquement confirmée de déboucher le nez des enrhumés.



Les sonneries proposées, pas très mélodieuses, sont accompagnées de signaux qui déclenchent le vibreur du téléphone portable.

Pour s'administrer ce "remède" antirhume, il suffit de plaquer son téléphone sur l'arête de son nez pendant 30 secondes et se dégager les sinus⁶ grâce aux vibrations.

⁵ contributeur : Chop, Mon 02/03/09 22:25

... Joyeux-Jeunes Retraités

Ce procédé est également censé être efficace contre les symptômes des allergies aux pollens, un mal dont souffrent des millions de Japonais forcés de porter des masques.

"Nous avons développé ces sonneries sur la base de données scientifiques", précise le créateur, affirmant que les vibrations et sons "tiennent compte des différences physiologiques entre hommes et femmes et notamment de la résonance de leur nez".

"La fréquence pour les hommes correspond à la note la, soit 440 hertz, et celle pour les femmes au do, soit 532 hertz", précise-t-il.

Cela ne marche pas forcément pour tout le monde, prend-il soin néanmoins d'indiquer. Il est fort probable en effet que cette thérapie ne soit pas en l'état adaptée aux Occidentaux, "étrangers⁷ aux longs nez" qui ne réagissent pas aux mêmes vibrations.

Ces sonneries sont disponibles en téléchargement, moyennant un abonnement mensuel, sur la plate-forme de la firme Dwango via les portails des opérateurs mobiles nippons (i-mode de NTT Docomo, EZWeb de AU/KDDI et Yahoo Keitai de Softbank Mobile).

2009, l'année des trois vendredi 13⁸ Quels sont les secrets du vendredi 13 ?

J-L N. 11/03/2009 | Mise à jour : 10:38

Ah, le vendredi 13... Il en fait couler de l'encre, et il augmente spectaculairement les paris sur les jeux de hasard, en particulier pour le Loto (trois fois plus de joueurs). Donc trois vendredis 13 en 2009, c'est tout bénéfique pour La Française des jeux. Date à bénir ou date à honnir ? Signe de chance ou de malchance ? Il faut faire appel à un bon génie, nommé «mathématiques», pour être en mesure d'apporter des éléments et tenter de clarifier cette question.

Tout d'abord, le vendredi 13, en faisant abstraction des superstitions, est-il particulier ? La réponse est oui. Car les mathématiques appliquées au calendrier indiquent que le 13 du mois tombe un tout petit peu plus fréquemment un vendredi que n'importe quel jour de la semaine. Sur 4 000 ans, il y a 6 880 vendredis 13 contre 6 840 jeudis 13 (ou 6 850 lundis ou mardis 13). Il est vrai que notre calendrier grégorien («lancé» en 1582 par le pape Grégoire XIII, tiens donc) réserve bien des surprises. Ainsi, toujours grâce aux mathématiques, il a été possible de démontrer qu'il y avait forcément au moins un vendredi 13 par an, et qu'il ne pouvait pas y en avoir plus de trois. Et il y a en trois si et seulement si le premier jour de l'année est un jeudi pour une année non bissextile (comme 2009) et un dimanche pour une année bissextile.

Et la mécanique du calendrier fait qu'il y a, cette année, deux vendredis 13 dans deux mois consécutifs, février et mars, et un troisième en novembre. Situation déjà connue en 1998. Et qui se reproduira en 2015, puis 2026. Pour les années à venir, 2010 et 2011 n'auront respectivement qu'un vendredi 13, 2012 en aura trois, mais en janvier, avril et juillet (un trio de mois moins fréquent que février, mars, novembre) et 2013 en aura... deux, en septembre et décembre. De 2009 à 2019, il y aura 21 vendredis 13.

Toujours grâce aux mathématiques, il a été calculé que les intervalles de jours entre deux vendredis 13 étaient codifiés. Ils

⁶ et pour dégager l'urètre ??? – la question est posée !!! --

⁷ heureusement qu'une partie non négligeable du lectorat du Canard épilé est d'origine asiatique !

⁸ voir le Canard épilé no 5 page 9

Amicale Epatente des ...

sont de 27, 90, 181, 244, 272, 335 ou 426 jours. Donc deux vendredis 13 peuvent être séparés par une durée supérieure à une année. Ce qui s'était produit du 13 août 1999 au 13 octobre 2000. D'autres jeux de calendrier sont possibles. Par exemple, calculer le nombre de vendredis 13 qui sont aussi des Vendredis saints de l'Église catholique en un siècle. C'est-à-dire le nombre de fois où le dimanche de Pâques tombe un dimanche 15 avril. Car la date de Pâques est mobile et trouve sa place au plus tôt le 22 mars, au plus tard le 25 avril. La dernière année satisfaisant à la condition du 15 avril a été 2001. Et il faudra attendre bien longtemps avant que cela ne se reproduise. Car le prochain vendredi 13/Vendredi saint tombera en... 2063. Au XXe siècle, il y en a eu trois (1906, 1979 et 1990). Au XXIe siècle, il y en aura cinq (2001, 2063, 2074, 2085 et 2096).

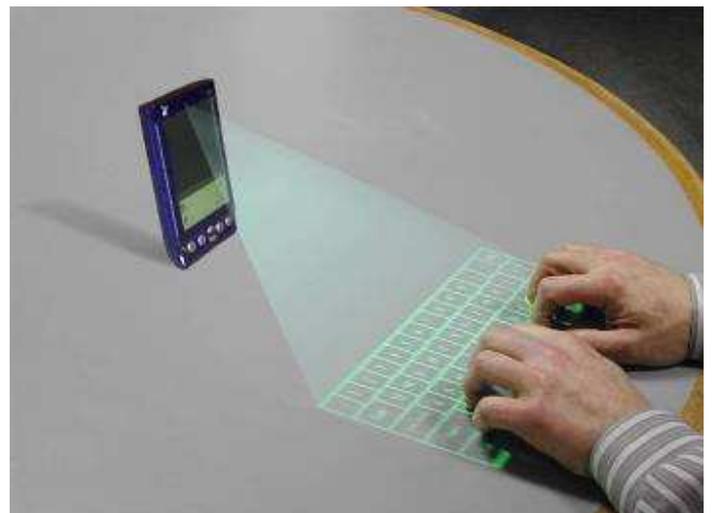
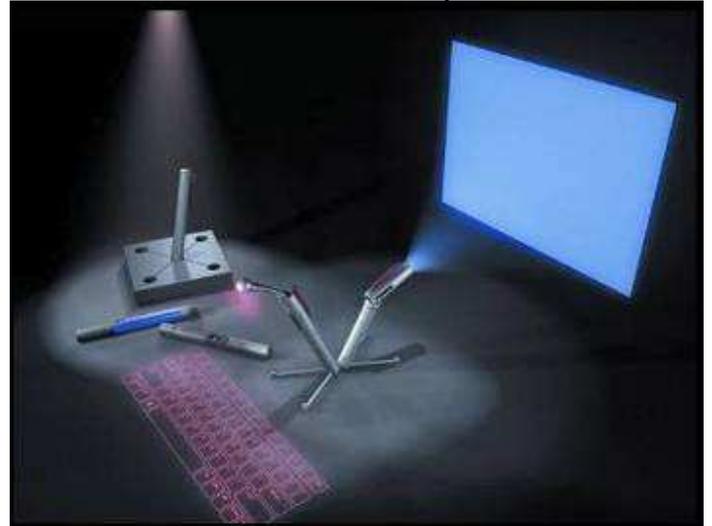
Treize à la table du Christ

Le Vendredi saint, jour de la crucifixion de Jésus-Christ, est souvent cité comme étant à l'origine de la mauvaise réputation du vendredi. D'autant que, au dernier repas du Christ, ils étaient treize à table. Alors que notre culture adore le douze (douze mois, douze heures, etc.), le 13e est donc Judas. Bien d'autres raisons sont évoquées pour tenter d'expliquer cette « crispation » autour du vendredi 13. En Amérique latine, l'équivalent est le mardi 13. En Italie, c'est le nombre 17 qui est associé à la malchance, tandis qu'en Chine, c'est le nombre 4, dont la prononciation est très proche du mot signifiant « mort ».

This will be the end of laptop, notebook, netbook.



... Joyeux-Jeunes Retraités



This 'pen type of instrument' produces both the monitor as well as the keyboard on any flat surface from where you can carry out functions you would normally do on your desktop computer.

Good-bye laptops?

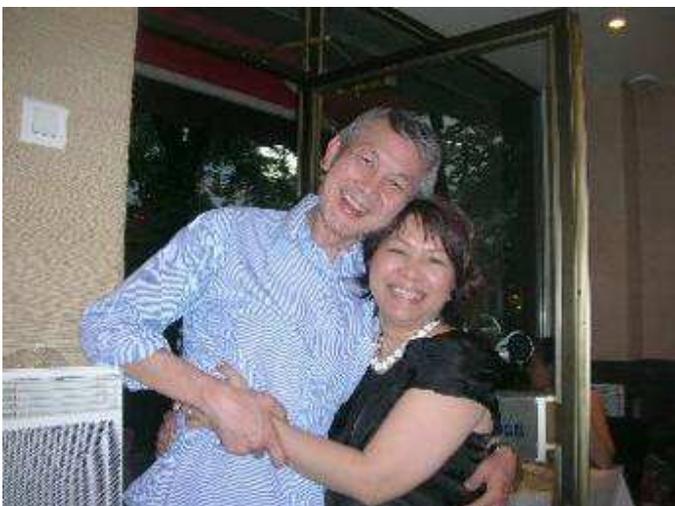
Le coin des fotos

Délégué_65 par ci, Délégué_65 par là,
Délégué un jour, Délégué toujours

Happy Birthday to you ...

Happy Birthday to you ...

Happy Birthday to you ...









Happy Birthday to you ...

Happy Birthday to you ...

Happy Birthday to you ...



Tặng Anh

© Bx

*Tặng anh
 Nói nhớ dịu hiền
 Khóm hoa
 Dục lạc từ miền anh yêu
 Ban đêm
 Hương sắc mỹ miều
 Ban ngày
 Thơm lả muôn đóa đời anh
 Tặng anh
 Dòng nước êm xanh
 Sôi trong nắng lả bên anh ngày hè
 Tặng anh
 Bóng mát để che
 Quãng đường hiu hắt không nghe nổi buồn*

*N'hésitez pas à nous envoyer vos jolies photos
 Les meilleures seront publiées dans
 Le Canard Epilé
 des Joyeux-Jeunes Retraités !*

Le coin des fotos (2)

Purple_Cloud, JJR65 a fait un détour à Genève en route pour Chamonix en provenance des USA.

Elle a reçu l'hospitalité de la Suisse, MC65, dont voici les [photos](#) de cette inoubliable (sinon inénarrable) soirée en compagnie d'autres illustres JJR65. (Février 2009)



SLOW DANCE

David L. Weatherford

Have you ever watched kids
On a merry-go-round?
Or listened to the rain
Slapping on the ground?

Ever followed a butterfly's erratic flight?
Or gazed at the sun into the fading night?

You better slow down.
Don't dance so fast.
Time is short.
The music won't last.



Do you run through each day
On the fly?
When you ask How are you?
Do you hear the reply?

When the day is done
Do you lie in your bed.
With the next hundred chores
Running through your head?

You'd better slow down
Don't dance so fast.
Time is short.
The music won't last.

Ever told your child,
We'll do it tomorrow?
And in your haste,
Not see his sorrow?

Ever lost touch,
Let a good friendship die .
Cause you never had time
To call and say 'Hi'.

You'd better slow down,
Don't dance so fast.
Time is short,
The music won't last.

When you run
Also fast to get somewhere,
You miss half the fun of getting there.
When you worry and hurry through your day,
It is like an unopened gift....

Thrown away.
Life is not a race.
Do take it slower
Hear the music
Before the song is over.

Hello There Nice Person
Did Anyone Ever Tell You,
Just How Special You Are
The Light that You Emit
Might even Light a Star

Did Anyone Ever Tell You
How Important You Make Others Feel
Somebody out here is Smiling
About Love that is so Real

Did Anyone Ever Tell You that
Many Times When They were Sad
Your E-mail made Them Smile a bit
In Fact It made Them Glad

For the Time You Spend Sending Things
And Sharing whatever You Find
There are No Words to Thank You
But Somebody, Thinks You're Fine

Did Anyone Ever Tell You
Just How Much They Like You
Well, My Friend
Today I am Telling You

I HOPE I GET THIS BACK
I believe that without a
friend you are missing out on a lot!!!

Don't be confused by friends and
acquaintances, there is a difference!

La chanson de l'Informatique

Depuis que j'fais d'l'informatique
Je n'ai plus que des embêtements
Ah mon Dieu quelle gymnastique
C'est pas tous les jours très marrant
Mais attendez que j'vous explique
Tout ce qui cause mon tourment :

J'ai le Mac qu'est patraque
Le PC déglingué

Amicale Epatente des ...

Le Pentium sans calcium
J'ai l'écran qu'est tout blanc

L'disque dur pas bien dur
Le clavier tout bloqué
Le modem qu'a la flemme
L'imprimante bien trop lente,
Les cartouches qui se touchent
Et les buses qui abusent
Les polices qui pâlisent
L'DVD fatigué
Le scanner qu'a ses nerfs
L'menu pomme dans les pommes
L'CD rom c'est tout comme

La mémoire sans espoir
Les options en option
La souris rabougrie
Le mulot qu'est trop gros

Ah mon Dieu qu'c'est palpitant
Toute cette informatique
Ah mon Dieu qu'c'est palpitant
Mais qu'est-ce qu'on perd comme temps.

Comme j'ai un bug dans le système
J'téléphone au réparateur
Y'me demande : « quel est votre problème
Je vous écoute j'ai un quart d'heure »
J'lui dis soyez pas si pressé
Et laissez moi vous expliquer :

J'ai le Mac qu'est patraque
Le PC déglingué
Et puis j'ai ajouté
Voyez vous ce n'est pas tout :

J'ai l'e-mail qui s'emmêle
Les circuits qui sont cuits
L'raccourci riquiqui
J'ai l'index qu'est perplexe
Les pixels en rondelle
L'USB constipé
J'ai les bits qui s'agitent
La sauvegarde pas gaillarde
La disquette qui caquette
L'utilitaire qu'a des vers
Les icônes qui déconnet
L'processeur qu'est farceur
Le graveur qu'est en pleurs
Le lecteur qui bat l'beurre
L'moniteur et ta sœur
En plus d'ça, j'vous l'cache pas
J'ai aussi, quel souci
Les octets pas très frais
Les virus plein d'tonus
Les majuscules qui s'bousculent
Les minuscules qui copulent
Le Windows qu'est morose
Les programmes, c'est un drame
Et la puce en lotus
Le cordon en tire-bouchon
L'MS DOS qu'a des bosses
Les menus mal fichus
Le logi-ciel mon mari !

... Joyeux-Jeunes Retraités

Et l'audio qu'est idiot
La carte son qu'est marron
La couleur quelle horreur
Les fenêtres qui s'pénètrent
Les symboles qui s'affolent
Le système bien trop blême
Le réseau qui prend l'eau

J'ai invité la belle Suzanne
L'autre jour au cybercafé
Elle m'a dit : « j'préfère ta bécane
Allons chez toi fais moi surfer ! »
Hélas ma machine est en panne
Que j'lui réponds, j'suis désolé :

Et du coup, voyez vous
Il vaut mieux qu'vous partiez
Car je sens, c'est navrant
J'peux plus rien maîtriser !...

Ah! mon Dieu qu'c'est palpitant
Toute cette informatique
Ah mon Dieu qu'c'est palpitant
Mais qu'est-ce qu'on perd comme temps.

Ah mon Dieu qu'c'est affolant
Toute cette informatique !
Ah mon Dieu qu'c'est affolant
Mais qu'est-ce qu'on ferait sans...

*N'hésitez pas à envoyer
vos poèmes préférés*

*au Canard épilé de
l'Amicale épatente des
Joyeux-Jeunes Retraités*

Le coin littéraire ...

... de la littérature que vous ne trouverez nulle part ailleurs ...

Ngũ nghĩa Bắc Nam⁹

Bắc bảo kỳ, Nam kêu cọ
 Bắc gọi lọ, Nam kêu chai
 Bắc mang thai, Nam có chửa
 Nam xè nửa, Bắc bỏ đôi
 Ôi! **Bắc quở gày, Nam than ốm**
 Bắc cáo ốm, Nam khai bệnh
 Bắc định đến muộn, Nam liền la trễ
 Nam mần sơ sơ, Bắc nàm nấy nệ
 Bắc lệ tuôn trào, Nam chảy nước mắt
 Nam bắc vạc tre, Bắc kê lều chông
 Bắc nói trống thể thôi, Nam bâng quơ vậy đó
Bắc đan cái rọ, Nam làm giỏ tre,
 Nam không nghe nói dai, Bắc chẳng mê lái nhải
 Nam cãi bai bãi, Bắc lý sự ào ào
 Bắc vào ô tô, Nam vô xế hốp
 Hồi hốp Bắc hãm phanh, trợn tròng Nam đậpthắng
 Khi nắng Nam mở dù, Bắc lại xoè ô
 Điên rồ Nam đi trốn, nguy khốn Bắc lánh mặt
 Chưa chắc Nam nhắc từ từ, Bắc khuyên gươm lại
 Bắc là quá đại, Nam thì ngu ghê
 Nam Sợ ghê, Bắc hãi quá
 Nam thừa tía má, Bắc bầm thầy u
 Nam nhủ ửng ghê, Bắc mê hài lòng
 Nam chối lòng vòng, Bắc bảo đối quanh
 Nhanh nhanh Nam bẻ bắp, hấp tấp Bắc vặt ngô
 Bắc thích cứ vồ, Nam ửng là chụp
 Nam rờ bông búp, Bắc vuốt tường vi
 Nam nói: mây đi! Bắc hô: cút xéo.
 Bắc bảo: cứ véo! Nam: ngắt nó đi.
 Bắc gửi phong bì, bao thơ Nam gói
 Nam kêu: muốn ói, Bắc bảo: buồn nôn
 Bắc gọi tiền đồn, Nam kêu chòi gác
 Bắc hay khoác lác Nam bảo xạo ke
 Mưa đến Nam che, gió ngang Bắc chắn
 Bắc khen giỏi mắng, Nam nói chửi hay
 Bắc nấu thịt cày, Nam thui thịt chó
 Bắc vén búi tóc, Nam bới tóc lên
 Anh Cả Bắc quên, anh Hai Nam lú
 Nam: ăn đi chú, Bắc: mời anh xơi
 Bắc mới tập bơi, Nam thời đi lội
 Bắc đi phó hội, Nam tới chia vui
Thui thui Bắc kéo xe lội, một mình xích lô Nam đạp
 Nam thời mập mạp, Bắc cho là béo
 Khi Nam khen béo, Bắc bảo là ngậy
 Bắc quậy sượng phê, Năm rên đã quá
 Bắc khoái đi phà, Nam thường qua bắc
 Bắc nhắc môi giới, Nam liền giới thiệu
 Nam ít khi điệu, Bắc hay làm dáng
 Tán mà không thật, Bắc bảo là điêu
 Giốn hớt hơi nhiều, Nam kêu là xạo
 Bắc nạo bằng gươm, Nam thọt bằng kiếm
 Nam mê phiếm, Bắc thích đùa

⁹ cũng « tam sao thất bản » !

Bắc vua bia bọt, Nam chúa la-de

Bắc khoe bìu bìu lạc rang, Nam thơm thơm đậu phộng
 Bắc xơi na vương hộng, Nam ăn mãng cầu mắccổ
 Khi khổ Nam tròm trèm ăn vụng, Bắc len lén ănvèn
 Nam toe toét "hồng chịu đèn", Bắc vắn mình "em chảnh"
 Bắc giấm chua "cái ả", Nam bậm trợn "con kia"
 Nam mĩa "tên cà chua", Bắc rửa "đồ phải gió"
 Nam nhậu nhẹt thịt chó, Bắc đánh chén cây tở
 Bắc vờ vịt lá mơ, Nam thẳng thừng lá thúí địt
 Đến khi Nam địt, Bắc hô đánh rầm
 Khi thắm, Nam xách thùng thì Bắc bê sô
 Nam bỏ trong rương, Bắc tuôn vào hòm
 Nam lết vô hòm, Bắc mặc áo quan
 Bắc xuýt xoa: "Cái Lan xinh cực!"
 Nam trầm trồ: "Con Lan đẹp hết chê!"
 Phũ phê Bắc trùm chảnh, no đủ Nam đắp mền
 Tình Nam duyên Bắc có thể mới bền mới lâu...

Bắc than Gày thì Nam bảo Ốm

Bắc cáo Ốm, Nam khai Bệnh hay Đau
 Bắc Cuốc nhanh, Nam Đi bộ mau mau
 Bắc bảo Muộn thì Nam cho là Trễ
 Nam Mần sơ sơ Bắc Nàm nấy nệ
 Bắc Lệ trào Nam Chảy nước mắt ra
 Bắc nói Ủi Chà, Nam kêu Ui Da
 Bắc Bước vào kia, Nam Đi vô tròng
 Nam kêu Vạc Tre, Bắc là Cái Chông
 Nam Trá Treo, Bắc Lý Luận ngược xuôi
 Nam biểu Vui Ghê, Bắc nói Buồn Cười
 Bắc chỉ Thê Thôi, Nam là Vặt Đố
Nam làm Giỏ Tre, Bắc đan cái Rọ
 Nam Muỗng cà phê, Bắc gọi cái Thìa
 Nam Muỗng canh, Bắc gọi cái Cùi dĩa
 Nam Đi tuốt, thì Bắc Lia xa mãi
 Nam Nói Dai, Bắc cho là Lái Nhải
 Nam kêu Xe Hơi, Bắc gọi Ô Tô
 Nam xài Dù, thì Bắc lại dùng Ô
 Nam Đi trốn, Bắc cho là Lánh mặt
 Nam la Hơi Mắc, Bắc là Khá Đắt
 Nam Mần Ăn, thì Bắc cũng Kinh Doanh
 Nam Chối Lòng Vòng, Bắc bảo Đối Quanh
 Nam biểu Từ Từ, Bắc khuyên Gươm lại
 Nam Ngụ Ghê, còn Bắc là Quá Đại
 Nam Sợ Ghê, Bắc thì Hãi Quá đi
 Nam Nói Gì ? Bắc hỏi Dạ bảo chi
 Nam kêu Trúng Lắm, Bắc bàn Chí Phải
 Bắc gọi Thích ghê, Nam kêu là Khoái
 Bắp Nam kêu hái, Bắc bảo Vặt Ngô
 Bắc thích cứ Vồ, Nam ửng là Chụp
 Nam rờ Bông Búp, Bắc vuốt Tường Vi
 Nam nói: mây đi ! Bắc rên: cút xéo
 Bắc bảo: cứ véo ! Nam: ngắt nó đi
 Bắc gửi phong bì, bao thơ Nam gói
 Nam kêu: muốn ói, Bắc bảo: buồn nôn !
 Bắc nói tiền đồn, Nam kêu chòi gác
 Bắc nói khoác lác, Nam bảo xạo ke
 Mưa đến Nam che, gió ngang Bắc chắn
 Bắc khen giỏi mắng, Nam nói chửi hay
 Bắc nấu thịt cày, Nam chề thịt chó
 Bắc vén búi tóc, Nam bới tóc lên
 Anh Cả Bắc quên, anh Hai Nam lú

Amicale Epatente des ...

Nam: ăn đi chú, Bắc: mời anh **xơi** !

Bắc mới tập **boi**, Nam thời đi **lội**

Bắc đi **phó hội**, Nam tới **chia vui**

Bắc kéo xe lôi, xích lô Nam **đạp**

Bắc bảo cao **to** Nam cho là **lớn**

Đùa mà **không thật**, Bắc bảo là **điều**

Giờn hót đã nhiều, Nam kêu là **xạo**

Nam thời **mập bạo**, Bắc bảo **béo ghê**

Bắc bảo **sướng phê**, Nam rên **đã quá** !

Bắc hay đi **phá** Bắc **đả** bằng **gươm**

Nam **chọc** bị lườm, **kiếm** Nam, Nam thọt

Bắc ngồi bia bọt, Nam **nhậu lade**

Bắc bụi bụi **lạc rang**, Nam thơm thơm **đậu phụng**

Nam trôm trôm **ăn vụng**, Bắc len len **ăn vèn**

Nam toe toét "**hồng chịu đèn**", Bắc vận mình "**em chả**"

Bắc giấm chua "**cái ả**", Nam bặm trợn "**con kia**"

Nam chửi "**tên cà chua**", Bắc rửa "**đồ phải gió**"

Nam **nhậu nhẹt thịt chó**, Bắc **đánh chén cây tơ**

Bắc vờ vịt **lá mợ**, Nam thẳng thừng là **thúi địt** !

CON GÁI 3 MIỀN

CON GÁI BẮC

Con gái người Bắc (mà điển hình là con gái Hà Nội), là những cô gái khôn ngoan và tinh tế.

Họ làm ra vẻ như rất giữ khuôn nếp nhưng thực ra họ đong đếm bạn kỹ lưỡng trước khi bật đèn xanh cho bạn tiến đến.

Họ nghĩ nhiều đến vấn đề gia đình đôi bên môn đăng hộ đối, do đó khi đã thành đôi rồi, dù bên ngoài chỉ nhìn vào như thế nào đi nữa họ cũng vẫn thấy vừa lòng với nhau và cuộc sống hôn nhân ít xao động.

Nếu mà như thế được cả thì đâu có gì mà nói nhỉ?

Sau khi về nhà chồng thì những cái mà các cô dâu Bắc hay có là :

- Khắc kỷ với mẹ chồng.

- Kiểm soát chồng chặt chẽ và tranh giành tài sản cũng như quyền lực trong nhà chồng.

Còn trong gia đình thì khỏi nói : con gái Bắc coi chồng như một anh lao công và khi nắm quyền lực trong gia đình rồi thì bắt đầu nhiều lời.

Những câu nói đay nghiến dăm dẳng không biết có phải từ trong tiềm thức tổ tiên để lại bắt đầu tuôn ra một cách rất tự nhiên.

Khi những điều đó bành trướng lên quá đáng thì anh chồng bắt đầu ngao ngán gia đình - chuyện ngoại tình là sẽ đến và nếu có điều kiện là "chuồn" luôn cái bà vợ chán chường đó mà đi lấy một người vợ khác.

Con gái Bắc còn có tật thiên vị tình cảm nội ngoại, và không ít những chuyện không hay thường bắt nguồn từ nàng dâu.

Thêm một tính nữa là hơi một tí là bỏ về nhà cha mẹ, và gia đình ngoại hay có chuyện can thiệp vào gia đình chồng.

Nói đến các cô gái Bắc còn phải nói đến cái tính điều ngoa và đanh đá. Và từ đó dẫn đến hỗn láo xược là rất gần.

Những cuộc cãi nhau, chửi nhau của các bà vợ Bắc cứ như những bản nhạc được học thuộc lòng trước khi lên xe hoa.

Tránh được mấy điều này thì các cô gái Bắc trở thành số một vì họ là những người tiếp tay cho chồng rất đắc lực trong công việc làm ăn, cai quản tài sản, chăm sóc con cái.

Sẵn sàng hy sinh vì chồng. Ở tù, ăn đạ cho chồng cũng OK luôn.

... Joyeux-Jeunes Retraités

CON GÁI TRUNG

Miền Trung được tính từ Thanh Hóa - Nghệ An - Hà Tĩnh vào đến Phú Yên, Ninh Hòa. Có thể nói đây là một khu vực nhân văn đa dạng. Phía Bắc thiên về văn hóa Hà thành còn phía Nam thiên về Sài thành.

Họ đều có những đức tính chung của những người con của biển. Con gái miền Trung cần cù, nhẫn nại:

Những bông hoa xương rồng lộng lẫy.

Tình yêu của họ không rộ nở tung bừng nhưng lại sâu lắng. Họ ít đòi hỏi nơi người chồng nhưng lại hy vọng rất nhiều vào người chồng.

Nếu ai cần một người vợ để dựng nghiệp thì nên chọn con gái miền Trung.

Bạn sẽ luôn được sự yên tâm về lòng chung thủy của họ.

Họ cần cù nhẫn nại chịu đựng gian khổ với bạn.

Nhưng nếu mà bạn đổ đốn ra, phụ bạc chân tình của họ thì cũng hãy coi chừng đấy. Đã nghe câu "con gái Bình Định múa roi dạy chồng" chưa?

Điểm yếu của những cô gái miền Trung là hơi quê mùa, dù rất nhiều cô tỏ ra mình bảnh như ca sĩ Mỹ Tâm chẳng hạn... bạn vẫn nhìn được cái nét quê mùa của họ.

Miền Trung nói chung và nên có nói riêng về Huế. Đó là một vùng đất dường như là rất riêng biệt của Việt Nam. Huế có văn hóa của cổ đô nên Huế trầm lắng, lặng đọng và lãng mạn như những vần thơ. Những cô gái Huế có những nét rất riêng biệt đối với miền Trung và các vùng khác trên lãnh thổ Việt Nam do cái truyền thống cổ đô để lại.

Nhưng nếu bạn cưới được một cô vợ người Đà Lạt thuần gốc... Đó là những tiểu thư gốc người Huế vào Đà Lạt dựng nghiệp từ thời Pháp thuộc. Những tiểu thư da trắng môi hồng với văn hoá Anh, Pháp, Việt. Bạn khó kiếm ở đâu trên thế giới một người vợ lý tưởng hơn ở đây. Cao nguyên Lâm Viên với rất nhiều thú vị cho những chàng trai đi tìm vợ.

Có những cô gái làm bạn ngỡ ngàng về nhan sắc cũng như về phong cách. Bạn ngỡ ngẩn bám theo và rồi hiểu ra đó là một cô gái Jarai lai Pháp từ cái thời ông cố nội nào đó.

Bạn cũng có thể gặp những cô gái da trắng tóc vàng, mắt xanh và mũi cao như Tây. Nhưng kia, cô ấy nhu mì và có vẻ như không văn minh hơn những người Kinh. Họ là những người dân tộc Thái gốc Indian.

Tôi khuyên bạn là nếu quen những cô gái ấy, đã yêu thương thì phải cưới, nếu không thì rất là phiền phức đấy!

Làm quen với họ không khó nếu biết cách (vì họ có vẻ hơi cô lập). Mách bạn nhé : Bạn để ý con đường đi làm của nàng... có thể là ở đâu đó hay ở nương rẫy... và chờ ở đoạn suối trên đường đi.... Các nàng này rất thích tắm suối và khoe thân thể kiều diễm của mình...

Bạn cứ việc ngắm và thích ai thì cứ để bụng, thò đầu ra lúc này mất mạng không ai thương đâu...

Sau đó thì tìm cách gặp nàng và nói là đang tương tư nàng từ cái hôm ấy....Thành công hay không còn tùy cái bản mặt của bạn!

CON GÁI NAM

Những cô gái miền Nam thực sự tôi luôn thấy rất nhẹ nhàng mỗi khi tiếp xúc với họ... Cái chất đơn giản mộc mạc của họ là cái nét làm cho mọi người dễ gần. Giọng nói cô Ba người miền Nam trong sáng như tâm hồn họ vậy.

Amicale Epatente des ...

Nếu nói là những cô gái miền Nam không có chiều sâu tâm hồn cũng có phần nào đúng, bởi nếu họ cũng sâu lắng thì lấy đâu cái nét hồn nhiên trong sáng kia chứ.

Đó là cái đặc tính được thiên nhiên ưu đãi cho những con người sống trên vùng đất phù sa màu mỡ.

Chinh phục một cô gái miền Nam không khó. Họ dễ tin, không tính toán quá xa xôi...

Cũng vì thế giữ được một cô gái miền Nam trong vòng tay của mình lại đâm ra khó... vì ai họ cũng tin cả...

Ta có thể thấy số phụ nữ miền Nam thôi chồng, tái hôn rất nhiều là vì các ông chồng không có đủ bản lĩnh để giữ họ.

Tâm hồn của họ gần như là người phương Tây. Khi mà bạn không còn là niềm tin của họ nữa thì họ cũng ch ng lưu luyến bạn lắm gì cho mệt xác. Nói như thế không có nghĩa là nói họ không chung thủy hay hời hợt trong tình cảm.

Do sự ưu đãi về phong thổ và tập tục, họ là những người thực dụng. Tình yêu của họ luôn có giá trị của bạn kèm theo. Họ là những bông hoa giữa trời, giữa đời... Nở rộ một thời xuân sắc và rất nhiều nỗi buồn khi đã tàn hương... Không nhiều người biết lo cho cái tuổi về chiều của mình... Họ sống tung bừng một thời và chấp nhận những hẩm hiu trong buổi chiều cuộc đời.

Đó là tình trạng đang có nhiều ở các bậc tiền bối của các cô gái miền Nam. Họ là những người rất đáng thương.

Lấy một cô gái miền Nam? Bạn có thể mà.

Đó là một bông hoa, một con bướm tung tăng bên bạn. Sống rất nhiệt tình với bạn. Sự đòi hỏi của họ cũng không cao. Vấn đề là bạn cũng đừng quá tệ.

Về phong tục tất nhiên là dễ dàng hơn mọi vùng miền: thương nhau một bữa cơm đơn giản cũng thành vợ thành chồng.

Lấy một cô gái miền Nam làm vợ?

Bạn hãy nên nếu bạn có một mức sống tương đối. Bạn ít khi phải đau đầu về họ và đó là một trong những bí quyết sống thọ. Nhưng đừng nghĩ tất cả họ là như thế nhé. Guốc dép sẽ bay vèo vèo khi mà bạn nhìn không kỹ và nghĩ ai cũng thế.

Ở miền Nam con gái Sài Gòn là một đặc trưng. Họ khác nhiều với những vùng phụ cận, có chăng là lịch lãm hơn và đương nhiên cái nhìn cũng cao hơn. Ngày nay sự pha trộn của nông thôn vào Sài Gòn cũng làm bão hòa cái đặc tính của con gái Sài Gòn.

Đó là dưới cái nhìn tổng quát về con gái Sài Gòn.

Nhưng tinh ý một chút bạn vẫn có thể nhìn ra, phân biệt được con gái Sài Gòn và những cô gái nhập cư.

Có ba dạng nhập cư:

1- Những cô gái từ các tỉnh thành tới Sài Gòn để làm ăn sinh sống.

2- Những cô gái theo gia đình nhập cư và định cư tại Sài Gòn.

3- Những cô gái mà cha mẹ nhập cư vào Sài Gòn và được sinh ra ở Sài Gòn.

Trong thành phần thứ 3 này có cô thì đúng là sinh trưởng theo môi trường và thành dân đô thị chính hiệu.

Có cô thì vẫn giữ nề nếp của gia đình như ngày ở tỉnh thành.

Tôi gặp nhiều bạn người Bắc vẫn còn giữ nguyên nề nếp từ lời ăn tiếng nói, cách sống y như những người ở quê nhà dù ông nội là người di cư vào Nam từ năm 1954. Sài Gòn với tất cả những cái phức tạp của một thành phố lớn nhất Việt Nam cho một cái nhìn đa dạng về con người. Có thể nói ở đây có tất cả mọi đẳng cấp - bạn thích đẳng cấp nào cũng

... Joyeux-Jeunes Retraités

có...

Không ở đâu kiếm vợ dễ hơn ở Sài Gòn. Và cũng không ở đâu nuôi vợ khó như ở Sài Gòn. Vì mảnh đất này cái gì cũng phải trả tiền.

Bạn phải có công ăn việc làm, thu nhập ổn định thì mới nên nghĩ tới việc lấy một cô vợ ở đây.

Không thể không nói đến những người đẹp Bình Dương và Tây Đô (Cần Thơ) - hai vùng đất sản sinh ra những người đẹp nổi tiếng của miền Nam.

Họ là những bông hoa đáng yêu và bạn dễ dàng chết ngất khi gần họ.

Và muốn gần họ, thân cận với họ? Nói nhỏ cho bạn biết nhé: Bạn phải biết nghe cái lương!

THƠ TÌNH 3 MIỀN

TÌNH GÁI BẮC

Chẳng nhẽ yêu lại nói yêu
Giời ơi! Xấu hổ ...cực kỳ ai ơi!
Dzẫu yêu nào dzám ngỏ nhời
Thẹn thùng ánh mắt, nụ cười mím chi
Tình cảm sẽ được những gì
Chỉ là nhung nhớ trở mình đêm thâu
Chỉ là nước mắt giọt sầu
Trái tim ần khuất tình yêu ban đầu

TÌNH GÁI TRUNG

Răng chi rứa
Tim đực rựa
Răng chi mô
Nhớ thấy mờ
O đần đo
Tình yêu đó
Răng chi nớ
Yêu nghi ngờ
O bên ni
Yêu làm chi
Hắn bên nớ
Yêu hững hờ

TÌNH GÁI NAM

Nói thiệt nghe
Tui mê anh lắm
Gặp mặt anh
Tim đập hà rầm
Vắng giọng anh
Lòng tui thiếu thốn
Rồi giận hờn
Như trẻ lên 5
Nói nhỏ nghe
Tui chịu anh rồi
Từ hôm rày
Khổ quá đi thôi
Sáng không ăn
Đêm dzia khó ngủ
Nhớ nhung chi
Quên quách cho rồi
Nói cho nghe
Tôi thương dễ sợ
Thương mút mùa
Thương đến bờ phờ

Ngày nào đó
Nếu lòng ửng ý
Chút cau trầu
Tui ký đời tui

Lời nhắn

Con gái Bắc

Em nhớ giữ tính tình con gái Bắc
nhớ điều ngoa nhưng giả bộ ngoan hiền
nhớ dịu dàng nhưng thâm ý khoe khoang
nhớ duyên dáng, ngây thơ...mà xảo quyết

Con gái Trung

nhớ Em giữ tính tình người Trung nhé
Nhớ hững hờ nhưng tranh đấu nội tâm
Nhớ vui tươi nhưng đau khổ âm thầm
Nhớ kín đáo đoan trang mà lẳng mạn.

Con gái Nam

Em nhớ giữ tánh tình người Nam nhé
Nhớ lạnh chanh nhưng rất thiết tha
Nhớ nhiều lời nhưng không biết điều ngoa
Nhớ đánh đá, kiêu căng mà tốt bụng

Tìm Vợ & Chồng lý tưởng

Người Vợ lý tưởng (version 1)

Phải đẹp gái
Không kiêu sa
Thích ở nhà
Lo nội trợ
Không cắc cớ
Chửi chồng con
Không phàn son
Không nhiều chuyện
Không hà tiện
Không cảm ràm
Phải siêng năng
Không lười biếng
Nói nhỏ tiếng
Biết chiều chuộng
Giỏi nữ công
Và gia chánh
Biết làm bánh
Nấu ăn ngon
Biết dạy con
Ứng xử tốt
Không quá dốt
Không quá khôn
Không ôm đồm
Không ủy mị
Không thiên vị
Không cầu kỳ
Không quá phì
Không quá ốm
Không dị hợm
Không chanh chua
Không se sua
Không bêm mép
Không bép xép

Không phàn nàn.
Không có đầu ...
Đừng có kiếm ... hehehe ...

Người Vợ lý tưởng (version 2)

Tuyển vợ chất lượng,
Lương tháng không tiêu.
Không được nói nhiều,
Không cho cãi lại.
Phải biết đi chợ,
Nấu nướng, quét nhà.
Không được la cà,
Shopping đây đó.
Không được lười nhác,
Phải tắm hàng ngày,
Không được ôm phone,
Không hay "tá lả",
Không được quậy phá
Mắng nhiếc chồng con.
Không béo, không lùn
Không gầy, không ốm
Thức khuya dậy sớm
Chiều chồng chăm con.
Biết mua bia rượu
Làm quà cho chồng
Phải biết massage
Giúp chồng giải stress.
Thấy thằng đẹp trai
Không được xí xốn
Không được tí tởn
Liếc mắt đưa tình.
Tóc tai gọn ghẽ
Lông nách cạo láng
Sạch sẽ thơm tho
Nếu nhà có khách,
Chồng là số một,
Nhưng không có ai,
Số một vẫn chồng.

Người Chồng lý tưởng (d'après ELLE)

Tuyển chồng chất lượng,
Lương tháng không tiêu.
Không được nói nhiều,
Không cho cãi vợ.
Phải biết đi chợ,
Nấu nướng, quét nhà.
Không được la cà,
Rượu chè cờ bạc.
Không được lười nhác,
Phải tắm hàng ngày,
Không được xỉn say,
Không hay "tá lả",
Không được quậy phá
Không đánh vợ con.
Không béo, không lùn
Không gầy, không ốm
Thức khuya dậy sớm
Nghe vợ chăm con.
Biết mua phấn son
Làm quà cho vợ
Mua đồ không hớ.

Amicale Epatente des ...
Cao ráo, thông minh
Thấy con gái xinh
Không được xí xốn
Không được tí tởn
Gái gú, bia ôm.
Râu ria bờm xờm
Phải cạo cho sạch.
Nếu nhà có khách,
Được phép ra oai,
Nhưng không có ai,
Vợ là số một!

Người Chồng lý tưởng (d'après LUI)

Chợ gần hay chợ xa.
Anh lần ra được hết
Món em ưa anh biết
Em cứ chờ mà xem.

Em đánh phấn xoa kem
Anh nhặt rau vo gạo
Em ung dung đọc báo
Anh tay nấu tay xào
Anh tự làm không sao
Đừng lo gì em nhé.

Tà áo em tuột chỉ
Đưa anh khâu lại giùm
Nho anh mua cả chùm
Buồn mồm em cứ nếm.

Bạn gái em mà đến
Cứ vô tư chuyện trò
Anh tắm cho thẳng cu
Rồi anh ru nó ngủ
Màn hình bao cầu thủ.
Nghe em hét "vào rồi".
Hết một ngày em ơi.
24h thôi nhé!

định nghĩa Vợ

Vợ là quả ớt chín cây
Đỏ tươi ngoài vỏ rất cay trong lòng.
Vợ là một đoá hoa hồng
Vợ là "sư tử Hà Đông" trong nhà.
Vợ là nắng gắt mưa sa
Vợ là giống tổ phong ba bão bùng.

Nhiều người nhờ Vợ lên Ông
Nhiều người vì Vợ mất không cơ đồ
Vợ là cả những vần thơ
Vợ là cả những giấc mơ vơi đầy
Vợ là một chất men say
Là nước hoa ngoại làm ngây ngất lòng
Vợ là một áng mây hồng
Vợ là hoa hậu để chồng mê say.

Vợ là khối óc bàn tay
Vợ là bác sĩ tháng ngày chăm ta
Vợ là nụ Vợ là hoa
Vợ là chồi biếc Vợ là mùa xuân.

Vợ là tín dụng nhân dân
Vợ là kế toán giải ngân trong nhà

... Joyeux-Jeunes Retraités

Vợ là biển rộng bao la
Vợ là hương lúa đậm đà tình quê
Vợ là gió mát trưa hè
Vợ là hơi ấm thổi về đêm đông.

Vợ là chỗ dựa cho chồng
Nhiều ông dám bảo vợ không là gì!?
Khoan khoan hãy nghĩ lại đi
Vợ quan trọng lắm không gì hơn đâu.
Việc nhà vợ có công đầu
Nấu cơm, nấu nước, rửa rau, pha trà.
Vợ là máy giặt trong nhà
Vợ là Cát-sét Vợ là Tivi.

Nhiều đêm Vợ hát Chồng nghe
Lời ru xưa lại vọng về trong ta.
Vợ là làn điệu dân ca.
Vợ là bà chủ, vợ là nhân viên
Vợ là cái máy đếm tiền
Vợ là "Nội lực" làm nên cơ đồ
Vợ là thủ quỹ thủ kho
Vợ là hạnh phúc ấm no trong nhà.

Vợ là vũ trụ bao la
Nhiều điều bí ẩn mà ta chưa tường.
Khi nào giận, lúc nào thương.
Sớm mưa, chiều nắng ai lường được đâu.
Vợ là một khúc sông sâu
Vợ như là cả một bầu trời xanh
Vợ là khúc nhạc tâm tình
Vợ là cây trúc bên đình làm duyên
Vợ là cô Tấm thảo hiền.
Vợ là cô Cám hám tiền ham chơi.
Vợ là con Phật, cháu Trời,
Rễ mây rơi xuống làm người trần gian.
Vợ là...

Đôi đáp vợ chồng

Có một anh nông dân mới cưới vợ đã có việc phải đi xa.
Sau vài tháng ,cô vợ gửi thư cho chồng,nội dung như sau :
"Đám ruộng hai bờ ở đầu hông
Lâu ngày không cấy vẫn để không
Nước non vẫn đủ , cô mọc tốt
Nhờ người cày hộ có được ko?"

Ông chồng đọc xong và trả lời
"Đám ruộng hai bờ là của ông
Cho dù không cấy vẫn để không
Mùa này không cấy chờ mùa khác
Nhờ người cày hộ chết với ông."

Đọc thơ của ông chồng xong , vợ nóng lòng quá nên gởi thư tiếp:
"Ruộng để lâu ngày cứ bỏ không
Hạ đi thu đến sắp lập đông
Cỏ xanh cũng lạnh dần héo úa
Thợ cày đầy rẫy chẳng tính công."

Ông chồng hồi đáp:
"Biết là ruộng lâu ngày trống không
Cỏ dại um tùm mọc mênh mông
Nhưng mà tụi nó cày tệt lăm
Kỹ thuật thua ông , có biết không?"

Bà vợ rằng :

Amicale Epatente des ...

"Ruộng vẫn nơi này quá mênh mông
Sao chẳng gieo đi kiếm vài đồng
Ông về vẫn đó chi mà ngại
Mùa ông thu hoạch khỏi tốn công!"

Chồng tiếp bực mình:

Này , này ông nói có nghe không
Ruộng ông, ông kê cứ chơi nông
Khi nào ông rảnh ông gieo giống
Còn không kê khác cấm cho trồng."

Bà vợ chịu không nổi...gửi tiếp:

Ông à... cò dại lên quá mênh mông
Dân cày quê mình cứ ở không
Thôi tui làm phước cho họ cấy
Ông về thu hoạch...thế là xong "

Ông chồng càng tức giận hơn:

"Cò dại mọc lên quá mông
Thì bà vẫn phải cứ để không
Ông mà biết được bà cho cấy
Ông về nhổ sạch thế là xong."

Bà tiếp:

"Ruộng kia cò mọc đã đầy đồng
Ông về gấp gấp có nghe không ?
Ruộng đang thiếu nước ,lại khô cạn
Ông về tưới hộ tui trả công"

Chồng nghe thế liền gọi lại :

"Ừ thì bà ráng mà kim lờng
Bà mà léng phéng chết với ông
Ông về ông cấy cho tơi xốp
Cho thỏa bao ngày bà đợi mong"

Hôm sau ,Chồng nhận được thư vợ như sau :

"Luật mới ban hành ông biết không ?
Ruộng mà không cấy sẽ sung công
Vậy ông thu xếp mà về sớm
Kẻo mất ruộng rồi ông trách ông.\$-)

Hai vợ chồng làm cùng ngành xuất bản sách. Đêm tân hôn của họ thật thơ mộng. Họ nói với nhau đủ chuyện, từ chuyện yêu đương, gia đình, bè bạn, nghề nghiệp... Anh chồng ôm vợ âu yếm rồi đọc thơ:

Sách mới cho nên phải đắt tiền

Chị vợ cùng nghề, nghe chồng đọc liền ứng khẩu đọc tiếp luôn:

Hôm nay xuất bản lần đầu tiên

Anh chồng ghi chặt vợ vào lòng mình đọc luôn câu thứ ba:

Anh còn tái bản nhiều lần nữa

Chị vợ sung sướng đọc câu thơ trong tiếng thờ:

Em để cho anh giữ bản quyền.

Vài năm sau... Cô vợ đọc:

Sách đã cũ rồi phải không anh
Sao nay em thấy anh đọc nhanh
Không còn đọc kỹ như trước nữa
Đề sách mở thêm giác mộng lành

Anh chồng ngâm nga:

Sách mới người ta thấy phát thèm
Sách mình cũ rích, chữ lem nhem
Gáy thì lỏng lẻo, bìa lem luốc
Đọc tới đọc lui, truyện cũ mềm

Cô vợ thanh minh:

Sách cũ nhưng mà truyện nó hay

... Joyeux-Jeunes Retraités

Đọc hoài vẫn thấy được... bay bay

Đọc xong kiểu này, rồi kiểu khác

Nếu mà khám phá sẽ thấy hay..

Anh chồng lầu bầu:

Đọc tới đọc lui mấy năm rồi
Cái bìa sao giống giấy gói xôi
Nội dung từng chữ thuộc như cháo
Nhìn vào hiệu sách, nuốt không trôi...

Cha hàng xóm lằm nhăm:

Sách cũ nhưng mà tui chưa xem
Nhìn anh đọc miết.. thấy cũng thèm
Cũng tính hôm nào qua đọc lén
Liệu có trang nào anh chưa xem?

Nhớ!!!

Anh đi em bấm ngón tay
Anh về em bấm chỗ này chỗ kia
Anh đi bát đĩa cũng chia.
Anh về em dọn cả thìa lẫn môi.
Anh đi giường chiếu xê đôi.
Anh về giường trống cả ... nơi anh nằm
Anh đi giường chiếu lạng cam
Anh về chúng nó reo ầm cả lên.
Anh đi đòi núi chẳng quên
Anh về anh lại đến bên gò đằm
Anh đi cửa chốt tằn ngần
Anh về chúng nó ầm ầm mở ra.
Anh đi cà chữa ra cà
Anh về bầu bí bỏ ra bỏ vào
Anh đi cò mọc bờ ao.
Anh về cá đớp cả phao lẫn mồi

Anh đi em nắm cổ tay,
Anh về em nắm chỗ này chỗ kia.
Anh đi nhà vắng lạng cam,
Anh về giường chiếu reo ầm cả lên.
Anh đi khao khát không tên,
Anh về vẫn khát, bắt đền... kệ anh.
Anh đi đêm chẳng trôi nhanh,
Anh về lại muốn ngày thành là đêm.
Anh đi ăn uống kiêng khem,
Anh về no vẫn thòm thèm (không ngoa).
Anh đi bắt buộc nằm không,
Anh về nếu bắt nằm không... không nằm.

Vợ là trời

Khi còn là người yêu vợ là Thiên Thần
Còn em gái của vợ là... Thiên Nga
Những lá thư của vợ là Thiên Thư
Con đường xưa vợ đi là Thiên Đường
Dáng vợ lướt như là... Thiên Long Bát Bộ
Mùi thơm của vợ là Thiên Hương
Tướng đi của vợ là Thiên Tướng
Vợ có tài tề gia nội trợ là Tề Thiên Đại Thánh
Vợ trang điểm là Thiên Hình Vạn Trọng
Phòng ngủ của vợ là Thiên Cung
Nhà của vợ là Thiên Đình
Thành phố vợ ở là Thiên Đô
Chữ nghĩa của vợ là Thiên Văn

Amicale Epatente des ...
 Suy nghĩ của vợ là Thiên Kiến
 Lý lẽ của vợ là Thiên Lý
 Ý vợ muốn là... Thiên Thạch
 Vợ quyết mọi việc, gọi là Thiên Định
 Lời vợ dặn là Thiên Lệnh
 Vợ gọi thì chồng phải... Thiên Bẩm
 Con của vợ là Thiên Tử
 Ba mẹ anh chị em họ hàng bên vợ là Thiên Triều
 Vợ quen chân đi chơi rông dài là Thiên Di
 Vợ ngồi lê đôi mách, nói chuyện tào lao là Thiên Tào
 Vợ nổi cơn thịnh nộ là Thiên Lôi
 Tài mua sắm của vợ là Thiên Phú
 Vợ chỉ biết mình là Thiên Vị
 Có bồ nhí mà vợ biết được là Thiên Tai
 Bị vợ đo hạ ván là Thiên Hạ
 Có hai vợ là... Nhị Thiên Đường
 Tiền lương, tiền túi, tiền cà phê cà pháo đều bị vợ tóm gọn
 là Thiên Thu
 Hình bóng vợ nay đã đi vào dĩ vãng là Thiên Cổ

Quand le Vin se met au service de L'Amour !

Je trouve ce texte dix-vins !
 Il m'est arrivé une histoire dont il faut que je vous donne,
 si je puis dire, la primeur.
 C'était il y a quelques temps, au bal de la Nuits Saint-
 Georges que j'ai rencontré la petite Juliéna.
 Une fille drôlement Sigondas, un sacré beau Meursault,
 bien charpentée, et sous sa robe vermillon un grand cru
 classé, avec des arômes de cassis et de fraises de bois.
 On a dansé Anjou contre Anjou sur un Sylvaner à la mode
 et plus tard, lorsque je lui ai proposé de l'emmener dans
 mon Chateaufort-du-Pape, elle est devenue toute Crozes-
 Hermitage !!!
 Le temps d'aller chercher un Chablis au vestiaire, de mettre
 un petit Corton dans ses cheveux, on est monté dans ma
 Banyuls et on a roulé jusqu'au matin.
 Oh quelle belle journée !
 On s'est baladé Entre-deux-mers, il faisait beau, on a
 Vacqueyras sur la plage, les pieds dans l'eau Clairette.
 On s'est Pouilly-Fuissé dans les dunes et comme le
 Mercurey montait sérieusement et qu'on commençait à
 avoir les Côtes-Rôties, on a décidé de rentrer.
 Mais voilà, en parlant nous nous sommes retrouvés coincés
 dans les embouteillages, enfin les bouchons, quoi !
 Je commençais à Minerveois sérieusement et là, Juliéna et

... Joyeux-Jeunes Retraités
 moi, nous avons commencé à nous crêper le Chinon.
 D'un seul coup elle a claqué la Corbière de la Banyuls et
 elle est partie ! Je me suis retrouvé comme Macon.
 Quoi, me suis-je dit, elle s'est Déjà Sauvignon avant même
 que j'ai le temps de la Sauternes !
 Mais je vous Jurançon, je l'avais dans la Pauillac, en
 effet, j'étais tellement Tokay que j'ai couru après elle dans
 Salande et les Chardonnay pour la rattraper.
 Quand on s'est retrouvé, et que je l'ai vue devant moi en
 Grospland, je lui ai dit : *Ne fais pas ta Pomerol, et
 ne t'en va plus Samay !*
 En pleurant, elle est tombée dans mes bras en Madiran:
 *Ne m'en veut pas, je voulais être sûre que ton Saint-
 Amour était vraiment Sancerre*.

Apart for 60 years, pair finds love again¹⁰

High school sweethearts Jack Ross and Win Cushman parted ways after graduation, each married other mates and raised families, but their thoughts were never far from one another.
 After six decades, the Peoria, Ariz., residents were married again on Monday -- this time to one another.
 They fell in love the first time more than 60 years ago while students at Highland Park High School near Chicago.
 They held hands and went to dances. They talked about the future. She knitted him a sweater.
 After high school, Cushman went to college in Iowa, and Ross' family moved to New York. He went to school and fought in Korea.



Though time and distance separated them, Cushman always kept Ross' photograph, and he never forgot her face.....

..... Suite à la page 49

¹⁰ cette histoire d'amour « de 60 ans » vaut bien un poème, isn't it ?

Le coin littéraire (2) ...

... de la littérature que vous ne trouverez nulle part ailleurs ...

Vinh Quang của Người Sợ Vợ

Đào Hiếu

Ý niệm “vinh quang” thường sánh đôi với những mỹ từ như “dũng cảm”, “hào hùng” “kiên cường” “bất khuất” v.v... và hầu như không bao giờ chịu cặp kè với từ “SỢ”. Cho nên khi đặt nhan đề cho bài viết là “VINH QUANG CỦA NGƯỜI SỢ VỢ” tôi cảm thấy hồi hộp, ngại ngùng, không biết rùi như bà xã tôi mà đọc được thì nàng có hiểu thấu cho lòng ngưỡng mộ sâu sắc của tôi khi nghĩ đến nàng, viết về nàng không, hay nàng lại tưởng tôi có ý chơi chữ để chế diễu nàng.

Sợ, cho dù là sợ ai thì cũng là “sợ”. Mà sợ thì chẳng những không có gì vinh quang mà còn hèn lấm các bố ạ.

Khi tưởng tượng đến một người đang sợ, trong trí ta hiện lên hình ảnh một kẻ đang co ro, khép nép, mặt mũi xanh lè, tay chân run lẩy bẩy, giọng nói ập a ập ứng... Nói chung hình ảnh một người đàn ông như vậy không có gì là vinh quang cả.

Người đàn ông vinh quang là người làm chủ bà vợ của mình. Thậm chí không cần ra lệnh mà chỉ trừng mắt một cái là bà vợ đã phải ngoan ngoãn vâng lời hoặc dẹp ngay ý định phản đối. Ngồi vào bàn ăn mà không có chai bia hả? Ném đĩa xuống bàn rồi đứng dậy là bà vợ khiếp vía. Một anh chồng thường khoe: Tiền bạc tờ quản lý. Mọi việc trong nhà tờ quyết định. Muốn đi đâu, mua sắm gì, phải xin phép tờ. Tờ bảo gì, nghe nấy. Người xưa gọi cái đạo lý ấy là “phu xướng phụ tùy.”

Bậc vua chúa còn danh giá hơn vạn lần. Các ngài có rất nhiều vợ. Chẳng cần yêu đương, tán tỉnh, cũng đêch thềm viết thư tình, cứ phát hiện ra chỗ nào có gái đẹp là a-lê “tiền cung”, ba mươi giây là thấy lên giường. Nhưng cũng có khi đến ba mươi năm chưa chắc đã được hưởng ơn mưa móc.

Thời Tần Thủy Hoàng mỗi tối các bà vợ được tắm rửa, điểm phấn tô son, khử mùi lông nách rồi cứ để trần truồng như thế, bọc trong cái chăn lớn. Hai tên quân hầu khỏe mạnh vác cả người lẫn chăn đem đến tận long sàng dâng vua, giống như đầu bếp dâng khoanh giò lụa. Vua hé chăn ra coi, thích thì “ngự” không thích thì bảo đổi người khác. Hai tên quân hầu lại vác một khoanh giò lụa khác. Cứ thế, chạy rầm rập cả đêm. Về sau này các ông con Trời ở bên Tàu đổi một khác.

Buổi tối các ngài ngự trên chiếc xe dê, tà tà đi dọc các hành lang của tam cung lục viện. Ôn mưa móc của các ngài tưới vào đầu tùy thuộc vào sự ngẫu hứng của chú dê kéo xe. Rõ ràng là các bậc đế vương coi chuyện chăn gối với những bà vợ mình như một trò chơi ru-lét: Trái banh dừng ở chỗ nào là trúng thưởng ở chỗ đó.

Tóm lại, ngày xưa cũng như ngày nay, trong dân gian hay trong cung cấm cánh đàn ông thường tự hào về quyền lực của mình đối với đàn bà và coi khinh những người sợ vợ.

Nhưng làm một đáng nam nhi đứng trong trời đất mà không biết sợ vợ thì uống cả một đời trai!

Bạn tưởng tôi nói đùa? Bạn không hiểu? Thế bạn thích có một chiếc Dream mới tinh hay một chiếc xe mô-bi-lét cà tàng cà tàng? Lái một chiếc Dream bạn phải nâng niu, cẩn trọng, sợ bị va quệt, bị trầy xước nói chung là bạn phải làm nô lệ cho nó nhưng phải công nhận là nó chạy êm ru. Sướng lắm! Còn đi chiếc mô-bi-lét muốn

vứt đầu thì vứt, không sợ trầy xước không ngại va quệt, không sợ bị kẻ gian cuỗm mất nhưng thường hay nghệt cái bu-gi lấm các bố ạ!

Như vậy bạn đã hiểu tại sao người ta sợ vợ rồi chứ? Một người đàn ông hay bắt nạt vợ bằng la hét hay trừng mắt, tưởng là ngon, thực ra đó là người chồng bất hạnh nhất trên đời. Bởi vì hắn đã coi vợ mình như một chiếc mô-bi-lét cà tàng, chẳng có gì thú vị, chẳng cần phải nâng niu trân trọng.

Một người sợ vợ trước hết vì vợ anh ta đẹp. Đắc Kỷ vợ Trụ Vương, Bao Tự vợ U Vương¹¹ là những tuyệt sắc giai nhân mà hai ông vua đầy uy quyền của lịch sử Trung Quốc kia phải sợ hãi vâng lời răm rắp. Trụ là một người có tài về quân sự, có sức mạnh hơn người, ông đánh thắng bộ tộc Di, nhưng thua cái vòng số một non nà của Đắc Kỷ. Ông là kẻ bạo ngược, mọi người đều sợ ông nhưng ông thì sợ Đắc Kỷ.

Nhan sắc của Bao Tự cũng lừng danh trong thiên hạ, nàng đã khéo dùng cái “vốn tự có” của mình để làm mê mẩn U Vương và quay ông ta như quay dế. Bữa nọ nàng làm bộ buồn và bảo: Ta bị stress. U Vương bèn cho massage thư giãn, cũng vẫn buồn, gọi các danh hài vô quây, cũng chẳng vui được chút nào. Hỏi làm sao hết buồn thì đáp: Thiếp chỉ thích nghe tiếng xé lụa. Bao Tự vốn xuất thân là cô bé quê mùa do nhặt được trên nương rẫy đem về, nhưng khiếu giải trí này thì quả nhiên quá cầu kỳ và tốn kém. Bởi vì lụa Tô Châu, Hàng Châu ngày nay mua một mét cũng mất 50 đô la Mỹ, thời đó chắc cũng không rẻ gì, thế mà cứ đem cả ngàn mét lụa ra xé để mua lấy một cái nhếch môi cười. Chiều vợ mà như U Vương quả trên đời chỉ có một. Cho nên người Trung Quốc¹² đã hoảng hốt mà thốt lên rằng: “**Sắc bất ba đào dĩ nịch nhân.**” Có nghĩa là Vẻ đẹp của người nữ tuy không có sóng gió bão bùng nhưng rất dễ làm chìm đắm con người.

Vào khoảng đầu thế kỷ 20 ở Paris có chàng văn sĩ tài ba gốc người Áo tên là Rilke, tuy cách xa Trung Quốc ngàn dặm nhưng chắc vì cũng có kinh nghiệm mê gái đầy mình và có lẽ cũng đã từng bị các nương tử tóc vàng đi cho sói trán nên bèn nắm mấy cái sừng trên đầu mình mà khóc rằng: “**Đẹp là một cái gì đáng sợ.**”

Người sợ vợ, dĩ nhiên rất yêu vợ, cung và quý như một báu vật trên đời. Người vợ muốn được chồng cung và quý như thế phải là một người như thế nào chứ! Ngoài nhan sắc, tính tình phải dịu dàng, phải có tri thức, phải có đời sống tình dục và đời sống tinh thần hòa hợp với chồng. Nói chung là một người không thể thiếu trong đời sống của anh chồng. Có như thế anh chồng mới sợ mất, sợ sứt mẻ tình cảm, sợ không làm vợ mình hài lòng, sợ nàng buồn bã, nhan sắc sẽ tàn phai.

Tôi biết có anh chồng cung vợ đến nỗi có lần ghen mà không dám nói nặng, tất nhiên cũng không dám đánh, nhưng vì tức quá nên anh ta rút một cây nhang trên bàn thờ đập vào vai nàng một cái. Sách thánh hiền thường dạy: Chớ bao giờ đánh người đẹp dù là đánh bằng một đóa hoa. Anh bạn của chúng ta chắc cũng hiểu cái đạo lý ấy nên mới dùng một cọng nhang. Bởi vì đó là thứ dùng để thờ lạy, để tỏ lòng tôn kính. Đánh vợ mà đánh bằng một cọng nhang thì có khác gì quỳ trước mặt nàng mà hành lễ?

¹¹ voir note en page suivante

¹² câu đáp của Nguyễn Giản Thanh (Bắc Ninh) về câu đó :

Vũ vô kiểm toả năng lưu khách cùng những câu họa khác :
Nguyệt hữu loan cung bất xạ nhân
Phân bất uy quyền dĩ sử nhân

Amicale Epatente des ...

Nghĩ cho cùng, sợ vợ mà kiêu như U Vương, Trụ Vương thì chỉ đem lại tai họa. Nhưng sợ vợ mà biết nâng niu chiều chuộng nàng thì đúng là cái phước lớn của thiên hạ. Và nói theo triết học Thiền tông thì: **Biết sợ vợ là đã NGỘ** rồi vậy.

Mẹ và vợ ngã xuống sông cùng một lúc, nếu cứu mẹ thì vợ sẽ chết hoặc cứu vợ thì mẹ sẽ chết.

Vậy nên cứu mẹ hay cứu vợ hoặc là không cứu cả hai?

MẠNH TỬ:¹³

Bố chết từ khi còn nhỏ, mẹ nuôi nấng, dạy dỗ ta rất khó nhọc. Mẹ phải ba lần dọn nhà để tránh những ảnh hưởng xấu, dành món ngon cho ta ăn, mua áo đẹp cho ta mặc, tất cả là để cho ta có thể ngẩng cao đầu nhìn thiên hạ. Mẹ và vợ cùng ngã xuống sông, tất nhiên ta phải cứu mẹ rồi. Lấy chữ hiếu làm đầu, vợ chết thì lấy vợ khác, mẹ chết làm gì có mẹ nữa!

Trên thế gian này chỉ có Mẹ là tốt nhất. Không có mẹ, con trẻ như cỏ cây, biết bầu vú vào đâu? Mẹ! Con sẽ cứu mẹ! Mạnh tử nhảy ùm xuống sông.

TRANG TỬ:

Sinh về đâu và chết sẽ về đâu? Mẹ và vợ ta chết cứ chết, chẳng qua chỉ là từ trạng thái hữu hình trở về trạng thái vô hình, có gì phải đau đớn, có gì phải xót thương? Chẳng cần phải cứu ai cả! Trang từ ngồi xuống, tay nắm một mảnh sành vừa gõ nhịp vừa hát, mắt nhìn mẹ và vợ chìm dần xuống sông, nét mặt mãn nguyện.

CHU U VƯƠNG:¹⁴

Vợ và mẹ cùng ngã xuống sông, tất nhiên là phải cứu vợ trước. Nghĩ lại ngày trước ta đùa giỡn với nàng, nhìn nàng cười, đến cả giang sơn lẫn sinh mạng nhỏ bé của ta cũng chẳng nghĩa lý gì, huống hồ là mẹ! Khi lập Thái tử, bà ấy còn định bỏ ta làm ta suýt mất cả ngôi báu.

"Tình cảm đậm thắm, ta yêu nàng rất nhiều, ta sẽ cứu nàng!" Chu U vương cũng nhảy ùm xuống sông.

LUU BỊ:

Anh em như chân tay, vợ con như áo mặc; áo rách có thể vá, chân tay gãy không thể lành. Chỉ cần Nhị đệ và Tam đệ của ta không ngã xuống sông là được, những kẻ khác ta không thêm để ý.

"Mẹ ơi! Nàng ơi! Các người chết thật thê thảm!" Lưu Bị đứng trên bờ sông khóc lớn.

TÀO THÁO:

Thà rằng ta phụ người chứ không để người phụ ta, mẹ ta hay vợ ta cũng thế thôi, chỉ cần ta không ngã xuống sông là được rồi.

"Ta nhẹ nhàng đi cũng như khi ta nhẹ nhàng đến, ta vẫy tay chào không một chút vấn vương." Tào Tháo vừa ngâm thơ vừa chậm chậm bước đi.

KHUÁT NGUYỄN:¹⁵

Thế gian này u ám quá, triều đại này thật hủ bại! Sống cũng chẳng còn có ý nghĩa gì, chỉ bằng chết cho trong sạch. Song anh có thể rửa mặt và rửa chân cho ta.

... Joyeux-Jeunes Retraités

Khoảng trời hiện tại là khoảng trời u ám, chẳng còn có thể nhìn tinh tú trên trời. Mẹ ơi! Nàng ơi! Ta cùng nhau chết ở nơi đây!" Khuất nguyên vừa hát vừa từ từ nhảy xuống sông.

HOÀ THÂN:¹⁶

Ai ngã xuống sông thì cứ ngã, cái ta yêu là tiền bạc. Tiền bạc là mẹ ta, là vợ ta. Sao trước khi ngã, các người không mặc ít quần áo thôi, điều đáng tiếc nữa là trâm vàng, khuyên bạc còn ở trên đầu các người.

"Có tiền là có tất cả!" Hoà Thân đứng trên bờ vừa nhìn mẹ và vợ dần dần chìm xuống sông vừa thở dài.

VƯƠNG BỘT:¹⁷

Lòng bàn tay và mu bàn tay đều là thịt. Vợ là người ta yêu nhất, mẹ là người thân thiết nhất. Vậy phải làm thế nào đây? Thôi cứ nhảy xuống sông, thấy ai ở gần thì cứu. Vương Bột vội nhảy ùm xuống sông.

"Chết rồi! Ta quên mất là ta cũng không biết bơi!" Vương Bột vẫy vẫy một cách tuyệt vọng rồi từ từ chìm xuống sông.

Thanh Gợi Tục

Bốn người khách vào một quán lịch sự. Họ lên lầu cho kín đáo, yên tĩnh. Trong khi chọn món ăn, cô gái chiêu đãi bia tiến lại gần bốn vị khách:

- Em rót bia cho mấy anh nhé? - Cô nhón miệng cười tươi rói. Trước nụ cười tuyệt vời ấy, bốn vị khách nhìn qua nhìn lại thăm dò ý kiến lẫn nhau.

Anh A liền nói với cô gái:

- Xin lỗi, em quý danh là gì, ở đâu, anh không nhớ nhỉ?

Cô ta lại cười, răng trắng lóa, đều như sắp:

- Hối quê... răng biên xanh dâu - Hối tên... răng mòng ban đầu đã xa.

Anh B nghe thế, vỗ đùi dài:

- Úi chà chà! Lại thuộc cả thơ. Tuyệt vời. Cứ rót bia của em đi.

- Dạ. Cảm ơn quý anh.

Và, thế là họ dùng bia của cô gái tiếp thị. Anh C đơn đá:

- Lấy thêm ly. Em cùng ngồi đây uống cho vui.

- Dạ.

Thế là bàn có thêm một bông hồng giữa đám sỏi đá. Anh D mời tất cả tụng ly và nhận xét:

- Coi bộ em học giỏi nhi!

Cô lại cười. Đúng là cô ta "ăn tiền" nhờ có nụ cười duyên. Nụ cười như thể cái ống bơm, cứ hút người ta té nhào:

- Em cũng học mót. Nói chơi cho vui mà. Quý anh không phiền chứ? Chắc quý anh học giỏi lắm thì phải?

Anh A xoa bụng, ưỡn ngực, cổ tình khiêm tốn: "Cũng đủ xài. Ai hỏi gì nói nấy. Nhất là lĩnh vực văn học. Không bao giờ bị kẹt".

- Thế là quá giỏi rồi. Vậy, em đổ các anh về lĩnh vực văn học nhé?

Nghe thế, cả bàn nhón nháo hẳn lên, mừng rơn như cá gặp nước.

Tại vì họ là nhà giáo, nhà thơ, nhà văn cả... Họ tụng ly chúc mừng thẳng lợi, và chờ đợi thử thách từ phía hoa hồng.

Cô gái lại cười, giọng êm như ru:

- Nếu có một ông khóa thân - Cô cười cười nói tiếp - Ông ta công một ông nữa cũng khóa thân... Về tục ngữ, ông bà ta nói sao?

Bốn khuôn mặt của bốn vị khách đều nhăn nhú cả. Họ không tìm ra câu tục ngữ nói về trường hợp hy hữu này. Họ bí rì... Anh C

¹³ et vous ?

¹⁴ Chu Bình Vương (苻平) : sự tích Bao Tư

¹⁵ Khuất Nguyên (屈原) , thời Sở (Chiến Quốc), trong sự tích tét Đoan Ngọ (Đoan Dương, ngày mùng 5 tháng 5 âm lịch)

¹⁶ Hoà Thân (和珅) đại thần triều Mãn Thanh thời Càn Long

¹⁷ Vương Bột (王勃) được xem là một trong "Sơ Đường tứ kiệt" (bốn nhà thơ kiệt xuất giai đoạn đầu của nhà Đường)

Amicale Epatente des ...

nói dứt khoát:

- Chúng tôi thua. Cô giảng đi. Nếu đạt yêu cầu văn học, chúng tôi uống mãi Tiger¹⁸ cho đến chiều.

Cô ta bình tĩnh đáp:

- Quân tử nhất ngôn đấy nhá. Này, một ông khóa thân, công trên lưng một ông cũng khóa thân... Lúc ấy, tục ngữ nói rằng: "**Gậy ông đập lưng ông**".

- Úi trời! Đúng quá đi chớ. - Cả bàn cười rộ. Quân tử nhất ngôn. Rót thêm bia. Vừa rót bia, cô tiếp thị vừa đổ tiếp:

- Này các anh nhé, cũng cái ông khóa thân ấy, ông ta nhẩy tồm xuống ao, tục ngữ nói sao nào?

Bốn khuôn mặt của bốn vị khách vẫn cứ tiếp tục nhăn nhú. Họ lại bí rì... Họ lại yêu cầu đáp án.

Cô ta cười tủm tỉm, đáp:

- Ông khóa thân mà nhẩy xuống ao, tục ngữ bảo rằng: "**Chim sa cá lặn**".

Cả bàn lại cười như pháo.

- Úi trời! Đúng quá đi chớ. Cá trông thấy hãi quá, phải lặn.

Thừa thắng xông lên, cô ta đổ tiếp:

- Thừa quý anh, cũng cái ông khóa thân ấy, ông ta ngồi lên hòn đá, tục ngữ bảo sao nào?

Bốn khuôn mặt thông minh kia lại tiếp tục nhăn nhú trông đến tức cười. Họ lại bí rì... Lại đòi đáp án. Cô gái thông thả trả lời:

- Ông khóa thân ngồi lên hòn đá, lúc ấy tục ngữ phán rằng: "**Trứng chọi đá**".

Cả bàn lại cười như Tết. Ông D tuy thua nhưng vẫn hăm hờ:

- Đúng quá đi chớ. Trứng này không bẻ được! Hết rồi à?

Cô gái cười:

- Cũng cái ông khóa thân ấy, ông ta ngồi tiểu tiện, tục ngữ bảo sao nào?

Bốn khuôn mặt sáng lán lại nhăn nhú trông thiệt thảm thương.

Họ vẫn bí rì... Đòi cô ta cho đáp án. Cô gái trả lời ngay:

- Ông khóa thân ngồi tiểu tiện, tục ngữ gọi là "**Đất lành chim đậu**".

Cả bàn cười rộ. Chà! Các vị này còn kém về "tục ngữ" nhiều lắm! Trình độ thua cô gái, chiêu đãi viên.

Tử hà cường hi

Ngày xưa, có thầy đồ nổi tiếng dạy giỏi nên có rất nhiều học trò theo học, thầy đồ lại có cô con gái rất xinh và hay chữ.

Trong số các nam sinh có một anh cũng rất giỏi chăm chỉ nên được cô gái để ý.

Một hôm thầy đồ dẫn các học trò sang làng bên có chuyện, chỉ có anh học trò nọ ở nhà để giã giò, anh ta liền cởi hết quần áo chỉ mặc chiếc quần đùi mỏng để giã giò cho dễ.

Hăng say lao động, anh không để ý nên « cái ấy » của anh thò ra lúc nào mà anh không biết. Cô gái đang xay lúa nhìn thấy, hỏi anh học trò bằng chữ Hán:

- **Hà vật** ? (cái gì vậy ?)

Anh học trò mắc cỡ trả lời:

- **Thủ tam tam tử** (đầu con ba ba chết)

Cô gái thắc mắc:

- **Tử hà bất táng** ? (chết sao không đem chôn ?)

- **Gia bản vô hữu quan tài táng** (nhà nghèo không có tiền mua quan tài để chôn)

Cô gái thấy thương liền nói với chàng trai:

¹⁸ Tình Yêu Gửi Em Rồi (et Heineken ? la réponse vaut un Phở JJRe)

... Joyeux-Jeunes Retraités

- **Bán dạ áo phòng trung, Táng sự quan tài nhục** (nửa đêm vào phòng, cho chôn vào quan tài thịt)

Được lời như cởi mở tấm lòng, đứng nửa đêm anh ta vào phòng cô gái để « táng » cái « thủ tam tam » vào « quan tài ». Trong lúc « làm tang lễ », cô gái hỏi chàng trai:

- **Tử hà cường hi** ? (chết rồi sao còn khoẻ thế ?)

Chàng trai thờ hồn hèn:

- **Táng ư đắc địa, nhi cải tử hoàn sinh** (chôn nơi đất tốt, đang chết tự nhiên sống lại)

Chàng ngốc nói chữ

Một chàng ngốc nọ là chồng chưa cưới của cô gái thứ hai trong gia đình có ba chị em nọ.

Một hôm chàng đến nhà, cô em út ra chào và nói:

- **Tọa sàng yên phu lang**. (Mời chàng ngồi bàn tiệc)

Nghe câu nói văn hoa Hán tự đó, chàng chẳng hiểu gì, ở lâu sợ mất thể diện nên ngốc ta luống cuống chào về.

Lần sau trong một đêm trăng, ngốc lại đến thăm người yêu, nhưng lần này không dám đi ngả trước, lại lên ngả sau. Bất ngờ gặp lúc ba chị em đang tắm ngoài giếng. Nghe tiếng ba chị em cười khúc khích, chàng lén nhìn thấy cô út chỉ vào mình mà khoe rằng:

- **Bạch bạch như phấn trang**. (Trắng như thoa phấn)

Cô thứ hai lặp lại động tác của cô út mà nói:

- **Úc úc như hình quy**. (Hình tựa mu rùa)

Cô chị cười:

- **Hắc hắc như côn lôn**. (Đen như quả núi)

Nghe được câu nói trên, ngốc lẩm nhẩm đọc đi đọc lại cho thuộc, bụng nghĩ rằng đó là những câu ẩn ý cao siêu cần phải ghi nhớ. Rồi chàng hơn hờ ra về.

Lần thứ ba, ngốc ta hăm hờ đến nhà người yêu.

Cô út ra chào mời:

- **Tọa sàng yên phu lang**.

Ngốc chỉ ngay vào cô út mà rằng:

- **Bạch bạch như phấn trang**.

Cô út toát mồ hôi, không hiểu sao hôm nay chàng ta lại ăn nói "văn hoa" đến như vậy. Cô ngưng ngưng rút lui để người yêu của ngốc ra tiếp. Thấy chàng, cô thứ hai mở lời âu yếm hỏi:

- **Phu quân như hà ti?**

Ngốc làm bộ sành sỏi trả lời:

- **Hà ti chi mà hà ti. Úc úc như hình quy**.

Nghe vậy, cô ta thẹn đỏ mặt, nguây nguây bước vào. Cô chị thấy tình thế có vẻ căng thẳng, muốn giảng hoà, chạy ra can ngăn ngốc:

- **Thôi, đừng bắt mật ngôn**. (Đừng nói không ngọt ngào)

Ngốc lại chỉ vào chị tinh bơ nói:

- **Mật ngôn chi mà mật ngôn. Hắc hắc như côn lôn**.

Người chị đứng sững như trời trồng, rồi ù chạy một mạch chẳng dám quay đầu lại.

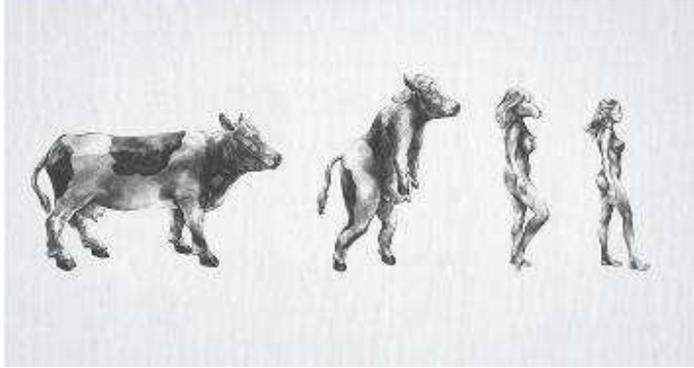
Lisez et faites lire

Le Canard épilé

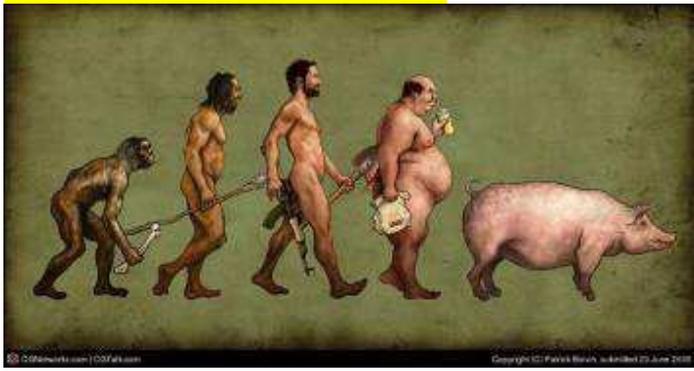
Le coin du rire

SAVIEZ-VOUS QUE L'HOMME A BEAUCOUP PLUS ÉVOLUÉ QUE LA FEMME ? MAIS PEUT-ÊTRE PAS POUR LE MIEUX ...

L'évolution de la ...*** LA FEMME ***



L'évolution de ...*** L'HOMME ***



Un ou Une Ordinateur?

Une enseignante francophone expliquait à sa classe que dans la langue française les noms, contrairement à l'anglais, sont désignés au masculin et au féminin.

Par exemple: maison est féminin ... une maison; crayon par contre, est masculin ... un crayon.

Un élève demanda à l'enseignante, quel genre est donc le nom ordinateur.

Au lieu de donner la réponse, l'enseignante sépara la classe en deux groupes, garçons et filles, et leur demanda de décider par eux-mêmes si ordinateur est masculin ou féminin. Elle demanda à chaque groupe de donner 4 bonnes raisons pour appuyer sa recommandation.

Les garçons décidèrent à l'unanimité que ordinateur est définitivement féminin (la ordinateur) parce que:

1. Personne autre que son créateur ne comprend sa logique intérieure;
2. Le langage de base que les ordinateurs utilisent avec d'autres ordinateurs, est incompréhensible pour tout le monde;
3. Même la plus petite erreur est gardée en mémoire vive à long terme pour être ramenée à la surface plus tard;
4. Aussitôt que vous utilisez régulièrement une ordinateur, vous vous exposez à dépenser la moitié de votre chèque de

paie pour des accessoires pour elle.

Le groupe de filles, toutefois, conclua que l'ordinateur est masculin parce que:

1. Afin d'accomplir quoique ce soit avec lui, tu dois l'allumer;
2. Il est bourré de matériel de base, mais ne peut penser par lui-même;
3. Il est sensé régler beaucoup de problèmes, mais la moitié du temps, il est le problème lui-même;
4. Aussitôt que tu en utilises un régulièrement, tu réalises que si tu avais attendu un peu, tu aurais obtenu un meilleur modèle.

A vous de voir quel est le groupe qui a raison.

Connaissez vous la génération Y ?

Et un problème métaphysique résolu !!!

Vous connaissiez certainement

La génération silencieuse : ceux qui sont nés avant 1945.

Les Baby Boomers : ceux qui sont nés entre 1945 et 1961.

La Génération X : ceux qui sont nés entre 1962 et 1976.

Mais connaissez vous :

La génération Y: ceux qui sont nés entre 1977 et 1999.

Pourquoi appelle-t-on ce dernier groupe La Génération Y ?

Je n'en avais aucune idée jusqu'à ce que je tombe sur l'explication de ce caricaturiste !

Une image vaut mille mots !

JOURNAL DE QUÉBEC | MARDI 22 JANVIER 2000



Khi tiếng Việt không bỏ dấu¹⁹

Tai Hại Của Tiếng Việt Không Dấu

¹⁹ voir aussi le Canard n° 5 page 24

Amicale Epatente des ...

Tin nhắn không dấu của một em gái đáng yêu gửi cho người yêu như sau: "Anh ơi em đang coi quan. Đen ngay đi anh, muon lam roi. A, tien the mua bao moi nhe, o nha toan bao cu thoi. Ma thoi khong can mua bao dau, em vua mat kinh roi, khong nhìn đưoc nua anh oi, đen ngay đi, muon lam roi..."

Còn đây là bản gốc: Anh ơi em đang coi quán. Đen ngay đi anh, muon lăm rồi. À, tiện thể mua báo mới nhé, ở nhà toàn báo cũ thôi. Mà thôi không cần mua đâu, em vừa mất kính rồi, không nhìn được nữa anh ơi, đến ngay đi anh, muon lăm rồi !!!
Đọc xong nhớ lại 1 cô giáo nhắn tin cho người yêu: "em đang ở trường anh đen ngay đi".

Rions de / sur la / les crise/s



Peut-on en rire ?

Une fois dans un village, un homme apparut et annonça aux villageois qu'il achèterait des singes pour 10 \$ chacun. Les villageois, sachant qu'il y avait des singes dans la région, partirent dans la forêt et commencèrent à attraper les singes. L'homme en acheta des centaines à 10\$ pièce et comme la population de singes diminuait, les villageois arrêterent leurs efforts. Alors, l'homme annonça qu'il achetait désormais les singes à 15\$. Les villageois recommencèrent à chasser les singes. Mais bientôt le stock s'épuisa et les habitants du village retournèrent à leurs occupations. L'offre monta à 20\$ et la population de singes devient si petite qu'il devint rare de voir un singe, encore moins en attraper un. L'homme annonça alors qu'il achèterait les singes 50\$ chacun. Cependant, comme il devait aller en ville pour affaires, son assistant s'occuperait des achats. L'homme étant parti, son assistant rassembla les villageois et leur dit : « Regardez ces cages avec tous ces singes que l'homme vous a achetés. Je vous les vends 35\$ pièce et lorsqu'il reviendra, vous pourrez lui vendre à 50\$. » Les villageois réunirent tout l'argent qu'ils avaient, certains vendirent tout ce qu'ils possédaient, et achetèrent tous les singes. La nuit venue, l'assistant disparut. On ne le revit jamais, ni lui ni son patron. Les deux compères avaient disparus. Il ne restait que des singes qui couraient dans tous les sens...

Bienvenue dans le monde de la bourse !

Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

... Joyeux-Jeunes Retraités

PS: Afin d'éviter tout problème :

- les mots Subprimes, Produits dérivés, Titrisation, Stock options ont été remplacés par Singe;
- les mots Clients, Pigeons, salariés ont été remplacés par Villageois et,
- SG, Fortis, Dexia, Hypo Real Estate, CE, CA, Calyon ont été remplacés par nos deux compères.



La bourse va mal ?²⁰

[commentaire : le tatouage fait (encore plus) mal à la bourse]

UBS

LA BOURSE VA MAL:
Faites-vous tatouer un Euro sur le sexe

Ceci vous procurera 4 avantages qu'aucun autre produit ne peut vous offrir :

- 1) Vous ferez croître facilement votre investissement...
- 2) Vous aurez plaisir à toucher votre argent.
- 3) Vous serez seul à décider où vous le placez.
- 4) Vous ne verrez pas d'inconvénient à ce que votre femme vous pompe vos économies.

Votre conseiller en placement.

Faites-vous tatouer un Euro sur le sexe !

[commentaire : d'abord, il faut trouver plus d'un € car un seul ne suffit pas à payer le tatoueur]

Ceci vous procurera 4 avantages qu'aucun autre produit ne peut vous offrir :

1) Vous ferez croître facilement votre investissement...

[commentaire : difficile de faire croître tout seul. Et puis, à notre âge, il faudra(it) de l'aide du viagra qui n'est pas donné gratis]

2) Vous prendrez plaisir à toucher votre argent.

²⁰ Le texte vient du web mais les commentaires en bleu sont du Directeur de la Publication

Amicale Epatente des ...

[commentaire : il ne faut pas prendre souvent la douche et surtout, pas trop frotter, ca fera partir votre économie à l'égout]

3) Vous serez le seul à décider où vous le placez.

[commentaire : ah oui ? n'importe où et/ou quand ?]

4) Vous ne verrez pas d'inconvénient à ce que votre femme vous pompe vos économies.

[commentaire : un euro, ca ne pèse pas lourd face aux besoins d'une femme. Elle dira(it) "berk, ce n'est pas assez pour moi"]

(signé) Votre conseiller en placement.

Pour rester en bonne santé, on nous dit qu'il faut manger 5 légumes et 5 fruits par JOUR.

Je suis allé voir Mon banquier, IL EST au top du top. Il m'a dit:

Vos comptes, c'est la fin des haricots.

L'oseille n'a plus la cote.

Vos placements ont fait chou blanc.

Dans quelques jours, vous n'aurez plus un radis.

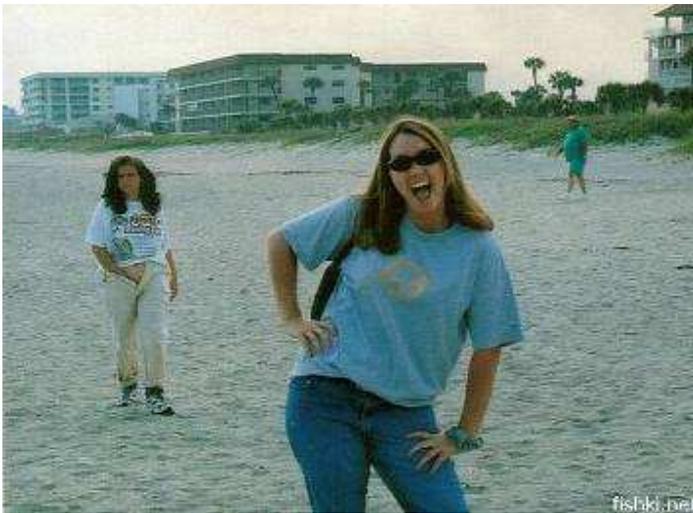
Il ne vous reste plus qu'à prendre un avocat.

Je lui AI répondu:

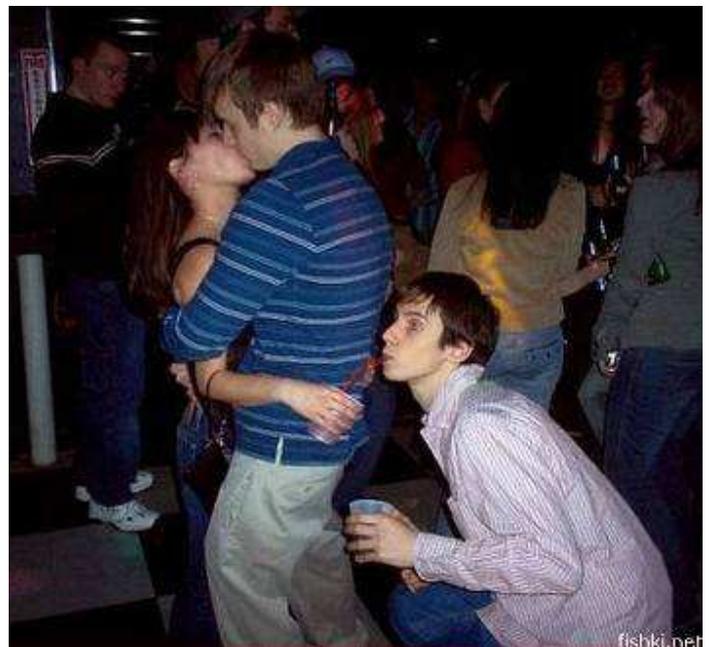
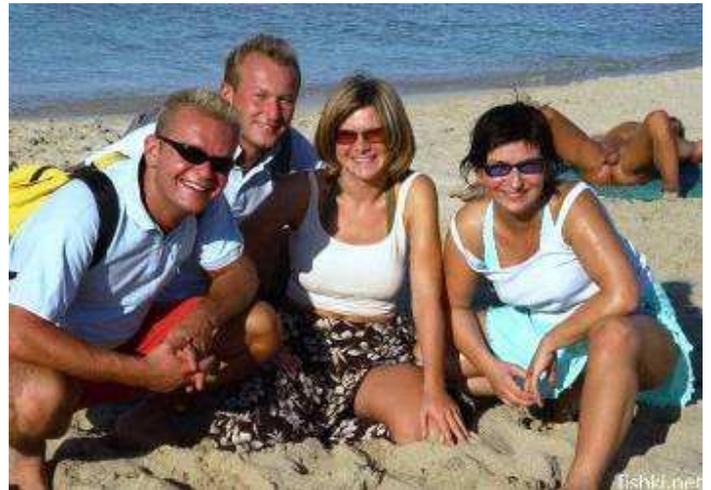
Si je comprends bien, je n'ai plus de poire pour la soif, plus de cerise sur le gâteau. Mes économies sont mi-figue, mi-raisin, en plus je ne peux pas ramener ma fraise. Toutes ces années de labeur, pour des prunes.

Kodak Moments

Who is stealing your moment



... Joyeux-Jeunes Retraités





... Joyeux-Jeunes Retraités
"That wife of mine is a liar," said the angry husband to a sympathetic pal seated next to him at the bar.

- How do you know?" the friend asked.
- She didn't come home last night and when I asked her where she'd been, she said she had spent the night with her sister, Shirley."
- So?"
- So she's a liar! I spent the night with her sister Shirley!"

A mortician was working late one night. He examined the body of Mr. Schwartz, about to be cremated, and made a startling discovery. Schwartz had the largest private part he had ever seen!

"I'm sorry Mr. Schwartz," the mortician commented, "I can't allow you to be cremated with such an impressive private part. It must be saved for posterity." So, he removed it, stuffed it into his briefcase, and took it home.

"I have something to show you won't believe," he said to his wife, opening his briefcase.

"My God!" the wife exclaimed, "Schwartz is dead!"*

Women are clever. Don't mess with them.

A woman was out golfing one day when she hit her ball into the woods. She went into the woods to look for it and found a frog in a trap.

The frog said to her : - If you release me from this trap, I will grant you 3 wishes." . The woman freed the frog.

The frog said : - Thank you, but I failed to mention that there was a condition to your wishes-that whatever you wish for, your husband will get 10 times more or better!"

The woman said : - That would be okay." For her first wish, she wanted to be the most beautiful woman in the world.

The frog warned her : - You do realize that this wish will also make your husband the most handsome man in the world, an Adonis, that women will flock to."

The woman replied : - That will be okay because I will be the most beautiful woman and he will only have eyes for me."

So, KAZAM - she's the most beautiful woman in the world! For her second wish, she wanted to be the richest woman in the world.

The frog said : - That will make your husband the richest man in the world and he will be ten times richer than you."

The woman said : - That will be okay because what's mine is his and what's his is mine."

So, KAZAM she's the richest woman in the world!

The frog then inquired about her third wish, and she answered : - I'd like a very mild heart attack

Moral of the story: **Women are clever. Don't mess with them.**

Tiên cũng là phụ nữ

Cặp vợ chồng họ đã sống hạnh phúc và hòa thuận 30 năm, một ngày kia được bà tiên hiện ra ban thưởng.

Bà tiên nói với họ:

- Vì hai con sống gương mẫu suốt 30 năm qua, ta cho mỗi người một điều ước.

- Con muốn được đi du lịch vòng quanh thế giới với chồng con. -Người vợ liền nói.

Bà tiên nâng đũa thần lên và "bụp", hai vé bay đã sẵn sàng trên tay người vợ.

Amicale Epatente des ...

Đến lượt ông chồng nói:

- Con muốn có người vợ trẻ hơn con 30 tuổi.

Bà vợ tỏ vẻ bất bình. Nhưng một điều ước là một điều ước.
Bà tiên lại ngoáy đũa và người chồng biến ngay thành một ông lão 90 tuổi.

Bài học từ câu chuyện trên: Đàn ông cũng có người không ra gì, **nhưng các bà tiên mãi mãi vẫn chỉ là phụ nữ.**

Un fermier vient d'acheter un taureau monstrueux pour faire les saillies sur ses vaches.

Dans le troupeau, il y a déjà 3 taureaux: Un gros, un moyen, et un petit.

Le gros taureau a effectué les saillies sur la moitié du troupeau durant l'année; le moyen a sailli un tiers du troupeau, et le petit taureau a sailli le reste²¹.

Lorsque les 3 taureaux rencontrent le nouvel arrivant qui se trouve être plus gros que chacun des trois, le gros taureau dit: 'Tu peux choisir parmi toutes mes vaches, prends celles que tu veux: Je suis trop vieux pour te faire de la concurrence'

Le moyen taureau dit la même chose que le gros taureau. Mais le petit taureau commence à baisser la tête, à souffler dans ses naseaux et à gratter le sol de ses pattes avant.

Les deux autres taureaux le regardent et lui disent: 'T'es pas fou? Il va te tuer!'

Alors le petit taureau répond: 'Ouais, moi je m'en fous des vaches. Je veux juste être sûr qu'il sait que je suis un taureau.'

Vì sao nai có sừng

Hai vợ chồng nọ đi chơi thảo cầm viên. Khi đi ngang chuồng cạp, hướng dẫn viên nói: "Thưa quý vị, cạp là một loài mạnh mẽ, chúng có thể quan hệ trong 45 phút".

Cô vợ liền quay qua chồng: "Anh thấy chưa, 45 phút đó!"

Đến chuồng sư tử, hướng dẫn viên nói tiếp: "Sư tử thì cũng khô, chúng giao phối khoảng trên 30 phút."

Cô vợ nhéo chồng: "Đó... trên 30 phút lận!"

Ngang chuồng nai, hướng dẫn viên nói: "Còn nai thì chỉ có 5 phút thôi."

Người chồng liền ngó sang vợ: "Em thấy chưa, có 5 phút thôi!"

Cô vợ liền nạt lớn: "Vậy nên nai mới mọc sừng!"

A la foire agricole ...



²¹ mathématiquement, c'est le sixième: voila, c'est dit ! (NDLR)



Un homme entre dans son restaurant préféré, et s'assoit à sa table habituelle. Il lance un regard furtif aux alentours et découvre une femme magnifique installée à une table proche.
Elle est seule.



L'homme demande alors au serveur de déposer sur la table de cette femme une bouteille du Champagne le plus cher qu'il ait en réserve, pensant que si la femme accepte la bouteille, ce sera une bonne entrée en matière.

Le serveur apporte la bouteille à la table de la femme:
« C'est de la part de ce monsieur »,

La femme regarde la bouteille avec froideur durant une seconde, puis décide d'écrire un petit mot à son admirateur, qu'elle confie au serveur. Sur ce petit mot, on peut lire:
"Pour que j'accepte cette bouteille, il faudrait que vous ayez une Mercedes dans votre garage, un million d'euros à la banque et 20 cm dans votre pantalon."

Après avoir lu le mot, l'homme sourit, puis se met à écrire sa réponse au dos de la missive:

"Pour accéder à votre requête et dans le seul but de vous être agréable, je pourrais revendre ma Ferrari Modena 360 et ma BMW 850 pour qu'il ne me reste plus que la Mercedes 600 SEL dans mon garage. Je pourrais également dilapider au casino ou offrir à la Croix Rouge, 119 millions d'euros sur les 120 que je possède pour n'en garder qu' 1 seul, mais même pour une femme aussi belle que vous, je ne me ferai jamais enlever 5 cm!!! »

Dans un restaurant québécois très chic, un homme a un besoin urgent d'aller aux toilettes.

Hélas, toutes les cabines sont occupées et le maître d'hôtel,

compatisant, lui propose exceptionnellement d'utiliser celles des dames.

Attention ! lui dit-il, vous ne devez en aucun cas toucher aux boutons, à gauche, sur le mur, identifiés :

E.C.

A.C.

H.P.

E.T.A.

Promis, promis ! lui répond le client, Merci !

Et l'homme disparaît derrière la porte.

Une fois qu'il a satisfait ses besoins, plus détendu, il commence à lire les lettres sur les boutons.

Et sa curiosité l'emporte !

Il appuie sur le premier bouton, celui identifié par les lettres **E.C.**

Immédiatement un jet d'**E**au **C**haude lui caresse doucement le derrière. Mon Dieu, pense-t-il, les femmes sont gâtées !

Il presse ensuite, curieux, le bouton identifié **A.C.** et un souffle d'**A**ir **C**haud lui caresse doucement le derrière. Waw ! Hé, Hé ! Magnifique !

Enhardi par ce succès, il presse le bouton **H.P.**

Très lentement, une large **H**ouppette de **P**oudre parfumée lui tapote délicatement les fesses. Merveilleux !

Il décide donc d'essayer le dernier bouton identifié **E.T.A.**

Et il se réveille à l'hôpital. Confus et ébranlé, il sonne l'infirmière.

- Que m'est-il arrivé ?

- Bien... Vous étiez dans les toilettes du Chic Grand Restaurant et vous avez appuyé sur des boutons interdits !

C'est vrai et chaque bouton sur lequel j'appuyais me procurait des sensations merveilleuses !

Oui, oui, mais le dernier sur lequel vous avez appuyé était identifié par les lettres **E.T.A.** !

Cela signifie : **E**nlève **T**ampax **A**utomatique !

Au fait... :votre pénis est sous votre oreiller !

Une femme cherche un cadeau pour l'anniversaire de son mari. Elle se dit : "Pourquoi pas un animal de compagnie ?"

Elle rentre dans une animalerie et tombe en arrêt devant une grenouille affichée à 10 000 euros !!!

Elle demande au vendeur ce que la grenouille a de spécial pour valoir ce prix. Le vendeur répond :

- "C'est la **Ranucula Phallus** et elle fait les fellations comme une déesse".

La femme se dit que c'est vraiment original et qu'elle fera plaisir à son mari car elle n'aime pas trop faire ça..

Et hop, elle achète la grenouille emballée dans son bocal.

Le soir, elle l'offre à son mari, lui souhaite de passer un bon moment et va se coucher.

Elle s'endort et se réveille à 3 heures du matin. Son mari n'est plus devant la télé mais dans la cuisine, avec de la farine partout, des bocalaux ouverts, la sauce tomate sur le tablier, un cassoulet qui mijote. Et tout cela sous les yeux grands ouverts de la grenouille !

La femme s'écrie : - "Mais qu'est-ce que tu fais ???"

Le mari répond : - "Je lui apprend à faire la cuisine, et après tu te **CASSES** !!!"

Logique de femme²²

²² imparable !



A married man was having an affair with his secretary. One day they went to her place and made love all afternoon. Exhausted, they fell asleep and woke up at 8 PM. The man hurriedly dressed and told his lover to take his shoes outside and rub them in the grass and dirt. He put on his shoes and drove home.

"Where have you been?" his wife demanded.

"I can't lie to you," he replied, "I'm having an affair with my secretary. We had sex all afternoon."

She looked down at his shoes and said: "You lying bastard! You've been playing golf!"²³

Une femme cherche un cadeau pour l'anniversaire de son mari. Elle se dit : "Pourquoi pas un animal de compagnie ?"

Elle rentre dans une animalerie et tombe en arrêt devant une grenouille affichée à 10 000 euros !!!

Elle demande au vendeur ce que la grenouille a de spécial pour valoir ce prix. Le vendeur répond :

- "C'est la **Ranucula Phallus** et elle fait les fellations comme une déesse".

La femme se dit que c'est vraiment original et qu'elle fera plaisir à son mari car elle n'aime pas trop faire ça..

Et hop, elle achète la grenouille emballée dans son bocal. Le soir, elle l'offre à son mari, lui souhaite de passer un bon moment et va se coucher.

Elle s'endort et se réveille à 3 heures du matin. Son mari n'est plus devant la télé mais dans la cuisine, avec de la farine partout, des bocaux ouverts, la sauce tomate sur le tablier, un cassoulet qui mijote. Et tout cela sous les yeux grands ouverts de la grenouille !

La femme s'écrie : - "Mais qu'est-ce que tu fais ???"

Le mari répond : - "Je lui apprend à faire la cuisine, et après tu te CASSES !!!"



D'HABITUDE AVEC QQ VERRES ON VOIT DOUBLE . ICI C'EST LE CONTRAIRE !

Tequila ou " t'es qui là ? "

Súng hết đạn

²³ encore une logique de femme !

Amicale Epatente des ...

Một anh lính được nghỉ phép về thăm người yêu. Tối hôm đó, chàng và nàng ngồi tâm sự dưới bóng cây, thấy người yêu cứ cứng đờ như pho tượng, nàng gọi ý.

- Kia anh, trên cành cây có đôi chim đang "âu yếm" đó. Sao anh cứ ngồi thẩn thờ thế vậy?

- Biết làm sao được em yêu. Súng anh hết đạn rồi.

Dans un avion ayant atteint son altitude de croisière, le commandant de bord branche le micro et annonce aux passagers : "Mesdames et Messieurs, nous avons atteint notre altitude de croisière qui est de 12000 m d'altitude. La température extérieure est de -60 degrés, et notre vitesse est de Mach 1."

Puis, malencontreusement, il oublie de déconnecter le micro, et dit au copilote : "Continue tout seul à piloter l'engin. Moi, je vais aller pisser un coup, et après je vais me sauter la petite hôtesse qui vient d'arriver dans notre compagnie..." Rouge de confusion, l'hôtesse ayant entendu ce monologue depuis la cabine du fond, remonte le couloir de l'avion pour aller avertir le commandant de la grosse bourde.

Puis, en plein milieu de la carlingue, une vieille dame arrête notre hôtesse et lui dit : "Doucement, vous avez le temps ma petite, il a dit qu'il allait d'abord aux toilettes !"

American history

It was the first day of school and a new student, the son of a Japanese businessman, entered the fourth grade.

The teacher greeted the class and said : - Let's begin by reviewing some American history. Who said 'Give me Liberty, or give me death?'

She saw only a sea of blank faces, except for that of Suzuki, who had his hand up.

- Patrick Henry, 1775," said the boy.

- Very good! Now," said the teacher, "who said 'Government of the people, by the people, for the people shall not perish from the earth?'

Again, no response except from Suzuki: - Abraham Lincoln, 1863."

The teacher snapped at the class - Class, you should be ashamed. Suzuki, who is new to our country, knows more about its history than you do."

As she turned to write something on the blackboard, she heard a loud whisper: - Damned Japanese."

- Who said that?" she demanded.

Suzuki put his hand up. - Lee Iacocca, 1982," he said.

At that point, feeling completely disgusted by Suzuki's classroom superiority, a student in the back sighed : - I'm gonna throw up."

The teacher glares and asks: - All right! Now who said that?"

Again, Suzuki raises his hand and says : - George Bush to Japanese Prime Minister, 1991."

Now furious, another student yells : - Oh yeah? Suck this!"

Suzuki jumps out of his chair waving his hand and shouts to the teacher : - Bill Clinton, to Monica Lewinsky, 1997."

Un élève surdoué

L'institutrice présente à la classe un nouvel élève arrivant du Japon:, Sakiro Suzuki. Le cours commence.

L'institutrice : - Bon, voyons qui maîtrise l'histoire de la culture Franco-américaine.

... Joyeux-Jeunes Retraités

Qui a dit : DONNEZ-MOI LA LIBERTE OU LA MORT?

Pas un murmure dans la salle. Suzuki lève la main

- Patrick Henry, en 1775 à Philadelphie.

L'institutrice : - Très bien Suzuki ! Et qui a dit : L'ETAT EST LE PEUPLE, LE PEUPLE NE PEUT PAS SOMBRER?

Suzuki lève la main : - Abraham Lincoln, en 1863 à Washington.

L'institutrice : - Excellent, Suzuki ! Maintenant, qui a dit : Je vous ai compris?

Suzuki lève la main et dit : - Charles DE GAULLE !

L'institutrice regarde les élèves et dit :- Honte à vous ! Suzuki est Japonais et IL connaît l'histoire française et américaine mieux que vous !

On entend alors une petite voix au fond de la classe :

- Allez tous vous faire f..., connards de Japonais !

- Qui a dit ça ? S'insurge l'institutrice.

Suzuki lève la main et, sans attendre, dit :

- Général Mc Arthur, 1942, au Canal de Panama et Lee Iacocca, 1982, lors de l'assemblée générale de General Motors.

Dans la classe plongée dans Le silence, on entend un discret : - Y'm'fait vomir...

L'institutrice hurle : - Qui a dit ça ?

Et Suzuki répond : - George Bush Senior au premier Ministre Tanaka pendant un dîner officiel à Tokyo en 1991.

Un des élèves se lève alors et crie : - Pomp'moi l'gland !!

Et Suzuki, sans sourciller : - Bill Clinton à Monica Lewinsky, 1997 dans la salle ovale de la Maison Blanche , à Washington.

Un autre élève lui hurle alors : - Suzuki, espèce de merde ! Et Suzuki : - Valentino Rossi, lors du Grand Prix de Moto en Afrique du Sud en 2002...

La salle tombe littéralement dans l'hystérie, l'institutrice perd connaissance, la porte s'ouvre et le directeur de l'école apparaît :

- MERDE, je n'ai encore jamais vu un bordel pareil!

Et Suzuki :- Martine Aubry en arrivant à la tête du Parti Socialiste !!²⁴

Allo! Mon cœur, c'est papa au téléphone. Tu peux me passer Maman?

- Je peux pas, elle est à l'étage dans sa chambre avec oncle David.

Bref silence...

- Mais ma chérie, tu n'as pas d'oncle David.

- Si si il est dans la chambre avec maman!

- Bien, OK, bon, alors, voilà ce que je veux que tu fasses: Pose le téléphone, cours en haut, frappe à la porte de la chambre, et crie à maman et oncle David que la voiture de Papa vient d'entrer dans le garage.

- D'accord papa!

Quelques secondes plus tard, la fillette revient au téléphone.

- J'ai fait ce que tu m'as dit, papa...

- Et qu'est-ce qui s'est passé?

- Ben, maman s'est mise à crier, à sauter hors du lit toute nue, elle s'est mise à courir partout, elle a glissé sur le tapis, elle est tombée par la fenêtre, et maintenant elle est raide morte.

²⁴ L'élève français est encore plus « doué » que le fourth grade !

Amicale Epatente des ...

- Oh Mon Dieu! Mon Dieu! Mon Dieu! Et oncle David?
- Ben, lui aussi il a sauté hors du lit tout nu, s'est mis à courir partout, puis il a sauté par la fenêtre de derrière dans la piscine...Mais il a oublié que le week-end dernier tu avais vidé la piscine pour la nettoyer, et maintenant il est mort lui aussi...

Long silence... Puis papa dit:

- La piscine? Quelle piscine? Nous n'avons pas de piscine.
Je suis bien au 514.457-4... ?

- Notre chef est décédé. C'est très triste, évidemment.. Mais qui est l'autre personne décédée ?

- L'autre personne ?

- Ben, oui. Sur le faire-part il était écrit: "Avec lui disparaît notre meilleur collaborateur..."

Tra Khảo

Có một nữ điệp viên trong một lần đi làm nhiệm vụ không may bị phía đối phương bắt . Chúng dùng mọi nhục hình tra khảo cô, nhưng cô nhất định không khai một lời nào .

Thế là chúng đành dùng đến một biện pháp cuối cùng là cưỡng hiếp cô. Một tên đầu sỏ hý hửng cởi quần áo ra và show hàng trước mặt cô và quát lớn: Khai không?

Cô điệp viên không trả lời chỉ quay mặt đi chỗ khác .

Hắn tức quá bước lại gần thêm hỏi tiếp : Bây giờ thì sao KHAI KHÔNG?

Cô lập tức trả lời: HỒI KHAI!²⁵

Trong lớp hướng-dẫn hôn-nhân, một cậu gơ tay, hỏi:

- Thưa, theo giảng-viên thì trong số các phụ-nữ tóc vàng, tóc hung, tóc nâu, tóc đen,.. thì màu tóc nào chung tình nhất ạ?

Giảng-viên: - Tóc bạc!

Cô gái dễ tính

Thấy cậu con trai đã 36 tuổi mà chẳng quan tâm đến vợ con, suốt ngày chỉ quanh quẩn bên chiếc máy tính, bà mẹ bèn làm mối cho anh một cô gái xinh đẹp làm cùng nghề.

Nhưng chỉ sau buổi gặp đầu tiên, anh chàng đã lác đầu từ chối.

- Sao vậy con?

- Cô ấy không đáng tin. Lấy cô ấy chắc con mọc sừng mất.

- Sao con lại nghi ngờ vậy? Cần thận kẻo nghĩ oan cho người ta.

- Lần đầu gặp mặt, con vừa hỏi: "Ổ cứng của em có rảnh không, cho anh cắm nhờ cái USB của anh một lát?" Vậy là cô ấy đồng ý ngay tức thì, chẳng cần biết USB của con loại gì, có nhiễm virus hay không.

Au cours de la compétition pour le titre de Miss Monde, on pose une question aux candidates pour tester leur capacité à faire face à une situation gênante.

Miss Angleterre, **comment décrieriez- vous l'organe mâle dans votre pays?**

Miss Angleterre : En Angleterre, nous l'appelons un gentleman.

Pourquoi?

Miss Angleterre : Parce qu'il se lève quand il voit une lady.

Se tournant vers Miss États Unis: Miss États-unis, comment décrieriez-vous l'organe mâle dans votre pays?

Miss États-unis : Et bien, je dirais qu'aux États-unis qu'il est

... Joyeux-Jeunes Retraités

comme un rideau.

Qu'est ce qui vous fait dire ça?

Miss États-unis : Parce qu'il retombe quand l'acte est terminé.

Se tournant vers Miss Espagne: Miss Espagne, comment décrieriez-vous l'organe mâle dans votre pays?

Miss Espagne : L'organe mâle dans notre pays est exactement comme notre taureau.

Qu'est ce qui vous fait dire ça?

Miss Espagne : Parce qu'il charge à chaque fois qu'il voit une ouverture.

Se tournant vers Miss France: Miss France, comment décrieriez-vous l'organe mâle dans votre pays?

Miss France : Et bien, je dirais que dans notre pays on l'appelle une rumeur.

Qu'est ce qui vous fait dire ça?

Miss France : Parce qu'il court de bouche en bouche.

Se tournant vers Miss Suisse Miss Suisse, comment décrieriez-vous l'organe mâle dans votre pays?

Miss Suisse : Et bien, je dirais qu'il est comme un banquier à l'opéra.

Qu'est ce qui vous fait dire ça?

Miss Suisse : Il veut toujours entrer en vitesse et sortir un quart d'heure avant la fin du spectacle.

Se tournant vers Miss Sénégal: Miss Sénégal, comment décrieriez-vous l'organe mâle dans votre pays?

Miss Sénégal : Et bien, je dirais qu'il est comme un paysan.

Qu'est ce qui vous fait dire ça?

Miss Sénégal : Parce qu'il travaille nuit et jour.

Se tournant vers Miss Grèce: Miss Grèce: comment décrieriez-vous l'organe mâle dans votre pays?

Miss Grèce : Et bien, je dirais qu'en Grèce il est comme un voleur.

Qu'est ce qui vous fait dire ça?

Miss Grèce : Parce qu'il aime entrer par la porte de derrière.

Se tournant vers Miss République Tchèque: Miss République Tchèque, comment décrieriez- vous l'organe mâle dans votre pays?

Miss République Tchèque : Et bien, je dirais qu'il est comme une Lada.

Qu'est ce qui vous fait dire ça ?

Miss République Tchèque : Il a l'air robuste mais il ne tient pas la route.

Une jolie New-yorkaise tombe en panne de voiture dans un territoire désertique du Texas. Heureusement pour elle, un Indien à cheval passe par là et lui propose aimablement de la déposer dans le village le plus proche.

Le trajet se déroule sans encombres, si ce n'est que, toutes les 5 minutes, l'Indien pousse un cri strident qui va faire écho sur les montagnes avoisinantes.

Arrivé au village le plus proche, l'Indien dépose la jeune femme à la station-service... non sans pousser un dernier cri perçant.

- "Qu'avez-vous fait à cet Indien pour qu'il soit si excité?!?!", demande le pompiste.

- "Mais rien", répond la jeune femme. "J'étais tout simplement assise derrière lui, j'ai passé mes bras autour de lui et je me suis accrochée au pommeau de la selle. Je ne comprends pas... il a fait ça pendant tout le trajet!"

Et le pompiste de répondre d'un air las:

²⁵ êtes-vous sur & certain d'avoir compris ? (NDLR)

Amicale Epatente des ...

- "Ma petite dame, les Indiens montent sans selle..."

This couple had only been married for two weeks. The husband, although very much in love, couldn't wait to go out into town and party with his old buddies, so he says to his new wife, "Honey, I'll be right back..."

- Where are you going Coochy Cooh...?" asked the wife.

- I'm going to the bar, Pretty Face. I'm going to have a beer."

The wife says to him, "You want a beer my love?" Then she opens the door to the refrigerator and shows him 25 different kinds of beer brands from 12 different countries: Germany, Holland, Japan, India, etc.

The husband doesn't know what to do, and the only thing that he can think of saying is :

- Yes, Honey Pie...but the bar you know...the frozen glass..."

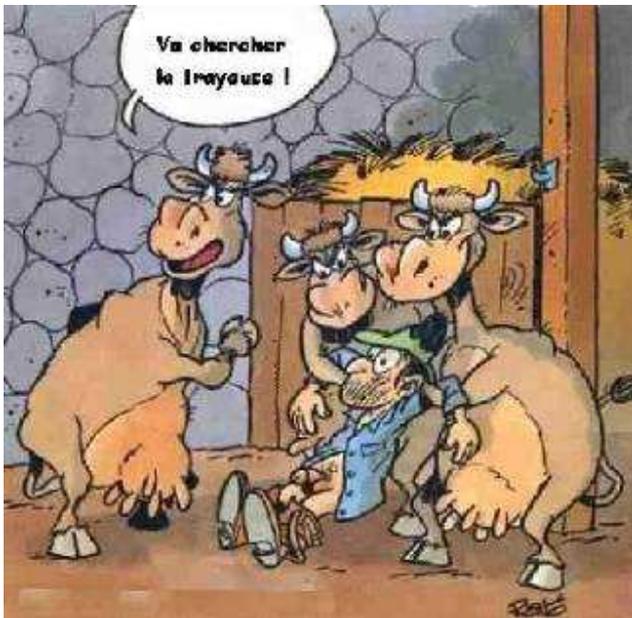
He didn't get to finish the sentence, when the wife interrupts him by saying, "You want a frozen glass Puppy Face?" She takes a mug out of the freezer so frozen that she was getting chills holding it.

The husband, looking a bit pale, says, "Yes, Tootsie Roll, but at the bar they have those hors d'oeuvres that are really delicious... I won't be long I'll be right back. I promise. OK?"

- You want hors d'oeuvres Pookie Pooh?" She opens the oven and takes out 15 dishes of different hors d'oeuvres: chicken wings, pigs in a blanket, mushroom caps, pork strips, etc.

- But Sweetie, Honey...at the bar...you know...the swearing, the dirty words and all that. .."

- You want dirty words Cutie Pie?...HERE, DRINK YOUR F*****G BEER IN YOUR FROZEN F*****G MUG AND EAT YOUR F*****G SNACKS, BECAUSE YOU AREN'T GOING ANYWHERE! GOT IT A*****E?!!"



Một cô gái đi thi hoa hậu, tới phần thi vấn đáp, ban giám khảo nhìn vào hồ sơ thì thấy ghi: "**4 đời chồng, nhưng còn gin**", liền đặt câu hỏi:

"Tại sao cô có bốn đời chồng mà vẫn còn gin ?"

Cô gái trả lời:

"Lấy ông chồng đầu là một anh chàng công tác tại phòng điều tra xét hỏi nên cứ GIỮ NGUYỄN VỆ", do vậy không

... Joyeux-Jeunes Retraités

làm ăn chi hết ----> Ly dị !

Người chồng thứ hai là một nhà hùng biện, nên NÓI THÌ HAY CHỨ KHÔNG BIẾT LÀM ! ----> Ly dị !

Người chồng thứ ba là công tác tại viện bảo tàng , nên KHÔNG SỜ VÀO HIỆN VẬT ! ----> Ly dị !

Người chồng thứ tư là công tác tại phòng kế hoạch , nên CHỈ VẠCH RA RỒI ĐỂ ĐÓ, KHÔNG LÀM TIẾP ! ----> Ly dị luôn !

Ban Giám Khảo hỏi tiếp:

"Nếu đoạt được vương niệm hoa hậu, cô sẽ lấy chồng làm nghề nào ?"

"Em sẽ lấy anh đạp xích lô"

"Tại sao lại là đạp xích lô ?"

"Tại đạp xích lô rất thực tế, LEO LÊN LÀ ĐẠP LIỀN !"

Un homme politique épouse **une femme qui a déjà été mariée 6 fois.**

Au cours de la nuit de noce, la jeune épouse dit à son mari:

" Mon chéri, sois plus doux, s'il te plaît... Je suis vierge."

Les bras en tombent à l'homme politique: " Hein, quoi ?????"

Mais tu as déjà été mariée 6 fois " !!!

" Ben oui... .."

Mon premier mari était psychiatre : il ne faisait que parler de sexe.

Mon deuxième était gynécologue : il ne faisait qu'ausculter.

Mon troisième était philatéliste et se contentait de lécher.

Mon quatrième était manager des ventes : il disait qu'il connaissait bien le produit, mais ne savait pas comment l'utiliser.

Le cinquième était fonctionnaire : lui disait qu'il savait ce qu'il fallait faire, mais que ce n'était pas de sa compétence.

Et mon sixième, enfin, était informaticien. Il disait que si tout fonctionne normalement, il vaut mieux ne toucher à rien.

Alors, je t'ai épousé... .. toi, un homme politique pour être certaine de bien me faire baiser !!! "

La frénésie du portable atteint l'Algérie...



Un mari romantique et sa femme sont au lit.

Elle sent la main de son mari caresser son épaule.

Elle : « Oh, que s'est bon. »

La main se déplace vers ses seins.

..... suite page 36

Le coin des BD

Coutumes asiatiques





*Lisez et faites lire
Le Canard épilé*

..... Suite de la page 34

Elle : « Oh chéri, c'est vraiment bon. »
 La main se déplace vers ses jambes.
 Elle : « Oh chéri, n'arrêtes pas. »
 Mais il s'arrête...
 Elle : « Pourquoi t'arrêtes tu? »
 Lui : « J'ai trouvé la télécommande. »

Sur le mur, dans une usine où travaillent beaucoup de femmes, est écrit: « Mesdames, si votre chandail est trop grand, attention aux machines. s'il est trop petitattention aux machinistes. »

Brother wanted

A small boy wrote to Santa Claus, 'send me a brother'....
 Santa wrote back, 'SEND ME YOUR MOTHER'.....

Un jour Nadine longe la piscine, tombe à l'eau et coule à pic.
 Ni une ni deux, Thierry saute à l'eau et va chercher Nadine au fond. Il la ramène à la surface.
 Quand le Directeur apprend l'acte héroïque de Thierry, il décide de le laisser sortir immédiatement car il pense que si Thierry est capable d'un tel acte il doit être mentalement stable.
 Le Directeur va lui-même annoncer cette bonne nouvelle à Thierry. Il lui dit:
 - J'ai une bonne et une mauvaise nouvelle à t'apprendre !
 - La bonne c'est que nous te laissons sortir de l'hôpital parce que tu as été capable d'accomplir un acte de bravoure en sauvant la vie d'une autre personne. Je crois que tu as retrouvé ton équilibre mental.
 - La mauvaise, c'est que Nadine s'est pendue dans la buanderie avec la ceinture de sa robe de chambre.
 Et Thierry de répondre au Directeur : - Elle ne s'est pas pendue, c'est moi qui l'ai accroché pour qu'elle sèche

HƯƠNG PHI (香妃 - 1734-1788)**Nguyễn Duy Chính**...²⁶

Người Ba Tư, Ấn Độ... cho tới ngày nay vẫn nổi tiếng về nghệ thuật phòng the. Khi nhập cung nàng đã khá lớn tuổi – 27 tuổi –... hơi già so với những phi tần khác tiền cung từ khi mới 13, 14. Rất có thể nàng không còn là trinh nữ vì ở thời đó tuổi ngoài 20 chưa lấy chồng đã là một chuyện không bình thường. Lý do chính yếu vua Cao Tông nạp cung là để thu phục những dân tộc ở phía tây trước nay vẫn là một mối đe dọa lớn cho triều đình hơn là vì sắc đẹp hay dị tướng của người con gái đã luống tuổi. Tuy nhiên cũng có thể bản tính phóng khoáng của một người sống trên đồng cỏ là một món lạ cho hoàng đế nên nàng càng ngày càng được sủng ái. Những cung tần khác được huấn luyện để chiều chuộng đáng chí tôn, không được biểu lộ xúc cảm và thường rất thụ động khi được ban phát ơn mưa móc nên dễ trở thành nhàm chán.

Điều Hương Phi thân thể có dị hương cũng đáng để chúng ta bàn cãi. Có sách cho rằng nàng tên thật là Giả Mâu Tư Mộc (賈姆孜木), tên thánh là Hi Phách Nhĩ Hãn (希帕爾汗) có nghĩa là “rất thơm”. Chính từ cái tên này mà nàng được gọi là Hương Phi chứ không phải như người đời thù dệt là có mùi thơm thiên phú.

Tuy nhiên cũng có thể trời sinh nàng có một hương vị đặc biệt. Những dân tộc vùng Trung Đông và Trung Á vẫn nổi tiếng là thân thể nặng mùi hơn các sắc dân khác. Việc toả ra một mùi hương khác thường không phải là chuyện hiếm trong y khoa, có điều phần lớn những mùi hương đó không được ưa thích và bị coi là một trạng thái bệnh tật. Chúng tộc, cách sinh sống, tình trạng vệ sinh và thực phẩm dùng hàng ngày đều là những yếu tố góp phần vào việc tạo một mùi vị riêng mà những người tinh tế có thể nhận ra được bằng mũi. Lịch sử còn ghi nhận “hơi thở của Alexander the Great có mùi hoa tử la lan (violet) và quần áo lót của ông có hương thơm tự nhiên này”²⁷. Cũng có người khi cảm xúc lại tiết ra một mùi đặc biệt giống như xạ hương (odor of musk) mà người Trung Hoa thường cho rằng có tính chất gợi dục (aphrodisiac effect of odors). Thời Trung Cổ những mệnh phụ thường ban thưởng cho các hiệp sĩ những vật dụng nho nhỏ của mình cũng là một dạng kích thích để họ gắng sức khi chiến đấu. Không hiếm những người đàn ông mê say một người đàn bà chỉ vì mùi hương đặc biệt của họ có khi không chỉ ở thân thể mà còn ở giày, khăn tay, đồ lót, quần áo... mà danh từ chuyên môn gọi là fetichism. Trong một bữa tiệc do hoàng đế xứ Navare thiết đãi, vua Henry đệ Tam đã vô tình chùi mặt bằng một chiếc khăn tay của Maria of Cleves và lập tức bị mùi mồ hôi còn vương trên đó quyến rũ khiến ông không thể kháng cự đến nỗi thành sàm sỡ với nàng mặc dù cô gái đã là vị hôn thê của hoàng tử xứ Condé²⁸. Nhiều nơi, kể cả một số vùng quê ở miền Bắc nước ta, trai gái cũng có tục trao đổi vật tùy thân để làm kỷ niệm, cũng là một dụng ý dùng mùi hương để thêm gắn bó. Chính thế mà một nhà thơ đã “xếp tàn y lại để dành hơi” khi người vợ thân yêu của mình khuất bóng. Ca dao Việt Nam cũng có câu:

Chim khôn ăn trái nhãn lồng,

Thia lia quen chậu, vợ chồng quen hơi.

²⁶ Les deux premiers tiers du texte ont été publiés dans les Canard épilé n°4 page 44 et n° 5 page 36.

²⁷ George M. Gould, M.D. và Walter L. Pyle, M.D. : Anomalies and Curiosities of Medicine (NY: Bell Pub Co. 1896) tr. 398

²⁸ Gould, sdd tr. 402

Những quan điểm về sắc đẹp lại rất tương đối – cái đẹp của con cóc đực là con cóc cái –thơm đối với người này chắc gì đã vừa mũi người khác. Sầu riêng là một loại trái cây quý ở nước ta trong khi có quốc gia cấm bán ở nơi công cộng, đừng nói gì đem lên máy bay hay xe khách.

Trong thế giới loài vật, một mùi đặc biệt để quyến rũ phái tính khác trong mùa động tình lại càng thông thường. Chó đực có thể ngửi thấy mùi của chó cái cách vài dặm. Con bò xạ (musk-ox), hải ly (beaver)... có những hạch ở bộ phận sinh dục toả mùi rất nặng. Nhiều giống bướm đêm cũng dùng mùi hương để gọi đàn. Điểm thứ hai là sự tương đồng giữa bản tính của vua Càn Long và Hương Phi. Vua Càn Long là một người hiếu võ. Trong những tranh vẽ về ông không ít những cảnh ông muốn chứng tỏ mình là một vị hoàng đế thích sức mạnh, từ cảnh ông sử dụng súng điều thương bắn một con hươu, đến cảnh ông cầm cung bắn một con hươu khác, khi thì đánh hổ, lúc cưỡi ngựa mặc nhung y... Biệt hiệu ông chọn lúc cuối đời là Thập Toàn Lão Nhân chủ yếu để dương danh về mười chiến công oanh liệt cũng là một dấu hiệu. Thành thử việc ông sủng ái Hương Phi cũng có thể vì nàng gốc Hồi, bản chất du mục có phần nào tương đồng với cá tính của ông, không éo lá, thụ động như những phi tần khác. Trong hơn chục bức tranh vẽ phi tần của vua Cao Tông, dường như ai ai cũng có nét đẹp truyền thống rất mảnh mai, riêng Hương Phi lại mặc nhung phục vẻ ngang tàng, giáp trụ theo kiểu Ý Đại Lợi càng làm nổi bật điểm cá tính mạnh mẽ.

Kết luận

Sau khi nhà Thanh bị lật đổ, phong trào tranh đấu của các dân tộc thiểu số, nhất là những quốc gia trước đây đã bị Thanh triều xâm chiếm và sáp nhập đã khiến cho nhiều truyền kỳ lịch sử bị bóp méo và phóng đại. Câu chuyện về người phi tần có mùi thơm kia cũng là một. Chính Kim Dung cũng đưa nàng vào một thiên tình sử dưới cái tên Hương Hương công chúa trong truyện Thư Kiếm Giang Sơn (Thư Kiếm Ân Cừ Lục).

Cuộc đời Hương Phi được vẽ với thành tiểu thuyết, văn thơ, ca kịch và tuồng hát và đã có thời rất phổ biến trên văn đàn, trở thành một biểu tượng của thành phần bị trị chống lại nhà cầm quyền. Người ta nhấn mạnh đến sự mâu thuẫn giữa dân tộc với dân tộc, giữa triều đình phong kiến với thành phần bị áp bức nên không khỏi nguy tạo một số chi tiết, nhất là những chi tiết đó lại ly kỳ, khó kiểm chứng.

Thử nữa, những đặt sự thường tách rời con người ra khỏi hoàn cảnh, tạo cho vua Càn Long những suy nghĩ và phản ứng của một người bình thường, một tình yêu say mê một chiều, có đi mà không có lại. Những kiến trúc Hồi giáo, thánh đường, thị tứ của người dân vùng Tây Vực ngay tại Bắc Kinh càng khiến cho câu chuyện trở nên có vẻ thật hơn. Tuy nhiên, đời sống của một vị hoàng đế, nhất là hoàng đế ở một giai đoạn thịnh trị của nhà Thanh không sống bình thường như chúng ta, bị câu thúc bởi những luật lệ hết sức nghiêm khắc, và cũng hết sức bận rộn, mọi chuyện ăn ngủ đều phải theo một thời khoá biểu chặt chẽ.

Gần đây, khi những sôi nổi nhuộm màu sắc chính trị đã qua đi, một số nhà nghiên cứu đã cất công đào sâu trong văn khố và đến tận Tân Cương để truy lùng nguồn gốc hầu tìm hiểu sự thực. Những khám phá mới đã trả lại vai trò của Dung Phi trong lịch sử nhưng câu chuyện về Hương Phi vẫn được truyền tụng trong dân chúng theo cái người ta muốn nghe về một người con gái hương sắc vẹn toàn.

Nguyễn Duy Chính
Tháng 9 năm 2004

Le coin « Cuisine »

Tu ne verras plus jamais une tasse de café de la même façon.

Une jeune femme visite sa mère et lui parle de sa vie et comment elle a de la difficulté à passer à travers chaque journée. Elle ne sait pas comment elle va s'en sortir et elle envisage d'abandonner. Elle est tellement fatiguée de se battre continuellement. Elle a l'impression que lorsqu'un problème est résolu, un nouveau se présente.

Sa mère l'amène à la cuisine. Elle remplit trois casseroles d'eau et les place sur les ronds du poêle à feu élevé. L'eau se met à bouillir rapidement. Dans la première casserole, la mère ajoute des carottes. Elle met des oeufs dans la deuxième casserole, et dans la troisième, elle met des grains de café moulu. Elle laisse reposer et bouillir, sans dire un mot.

Au bout de 20 minutes, elle ferme le feu. Elle égoutte les carottes et les place dans un bol. Elle sort les œufs et les met dans un bol. Finalement, elle vide le café dans un bol. Se tournant vers sa fille, elle demande : 'Dis-moi ce que tu vois?'

"Des carottes, des oeufs et du café", répond la fille.

Sa mère lui demande de se rapprocher des carottes.. La fille se rapproche et note que les carottes sont molles. La mère lui demande ensuite de prendre un œuf et de briser la coquille, ce que fait la fille. Cette dernière observe alors que l'œuf est dur..

Finalement, la mère demande à sa fille de goûter au café .

La fille sourit en goûtant à l'arôme riche du café. La fille lui demande ensuite : 'Qu'est-ce que ça signifie, maman?'

Sa mère²⁹ lui explique que chacun de ces objets a fait face à la même adversité : de l'eau bouillante. Chacun a réagi différemment. Les carottes sont arrivées fortes et dures. Cependant, après avoir été soumises à l'eau bouillante, elles se sont ramollies et sont devenues faibles. Les œufs étaient fragiles. Leur coquille mince protégeait leur liquide intérieur, mais après avoir passé du temps dans l'eau bouillante, ils sont devenus plus durs à l'intérieur. Les grains de café moulu étaient uniques, quant à eux. Après avoir été soumis à l'eau bouillante, ils ont changé l'eau..

'Lequel es-tu?', demande la mère à sa fille. 'Quand l'adversité frappe à ta porte, comment réagis-tu? Es-tu une carotte, un œuf ou un grain de café?'

Souviens-toi de ceci : Lequel suis-je?

Suis-je la carotte³⁰ qui semble forte, mais qui devient molle et perd de sa force devant la douleur et l'adversité?

Suis-je un œuf³¹ qui débute avec un cœur malléable mais qui change quand la situation se réchauffe? Ai-je un esprit fluide, mais après un décès, une rupture, une difficulté

²⁹ qui manifestement n'est pas un grand chef, ni une grande cuisinière

³⁰ Il ne faut "pas bouillir les carottes plus de 5 minutes pour toujours garder leur saveur et qu'elles ne ramollissent pas" (NDLR)

³¹ Il ne faut "pas bouillir l'œuf plus de 3 minutes si c'est un œuf à la coque, 6 minutes si c'est un œuf dur." (NDLR)

financière ou un autre défi, suis-je devenu plus dur et fermé? Est-ce que ma coquille se ressemble, mais du côté intérieur, suis-je amer et dur avec un esprit rigide et un cœur de pierre?

Ou suis-je un grain de café³²? Le grain, en fait, change l'eau chaude, la circonstance qui amène la douleur.

Lorsque l'eau devient chaude, il relâche sa fragrance et sa saveur. Si tu es comme le grain de café, quand les choses semblent être les pires, tu deviens meilleur et tu changes la situation autour de toi.

Quand les temps semblent les plus sombres et que les difficultés sont les plus grandes, est-ce que tu t'élèves à un autre niveau? Comment gères-tu l'adversité?

Es-tu une carotte, un œuf ou un grain de café?

Puisses-tu avoir suffisamment de joie pour te rendre doux, suffisamment de défis pour te rendre fort, suffisamment de peines pour te garder humain, et suffisamment d'espoir pour te garder heureux.

Les gens les plus heureux n'ont pas nécessairement le meilleur de tout; ils ne font que ressortir le meilleur de tout ce que la vie met sur leur route. L'avenir le plus clair sera toujours basé sur un passé oublié; tu ne peux pas aller de l'avant dans la vie à moins de laisser aller les blessures et tracas du passé.

Quand tu es né, tu pleurais et les gens autour de toi souriaient.

Vis ta vie pour qu'à la fin, sois celui qui sourit quand tout le monde autour de toi pleure.

Le bonheur est un choix, une façon de penser, de réagir, une manière de vivre qui devient éventuellement une habitude

Các toa rượu thuốc cho đàn ông Yamaham

Vũ Quốc Trung

Đông y cho rằng bản thân rượu là thuốc rồi có thể trị bệnh, thông kinh hoạt mạch dưỡng vị sinh tinh.

Rượu thuốc trong cuốn sách Trung dược phương tễ học còn gọi là tửu tễ (thang thuốc ngâm rượu) hoặc dược tửu. Nay xin giới thiệu cùng bạn đọc những thang rượu thuốc độc đáo bổ thận tráng dương, ích thọ sinh tinh.

Mạch môn³³

Vật Liệu:

- * Bạch phục linh 25g,
- * cam cúc hoa 2g,
- * thạch xương bồ 25g,
- * thiên môn đông 25g,
- * bạch truật 25g,
- * hoàng tinh 25g,
- * sinh địa hoàng 25g,
- * nhân sâm 25g,
- * nhục quế 15g,
- * ngũ tặc 15g,
- * rượu trắng 50° 500ml.

... suite à la page 44

³² Quant aux grains de café, la Rédaction n'a pas encore essayé de les bouillir 20 minutes. Elle a depuis longtemps utilisé des capsules qui gardent leur arôme pendant longtemps.

³³ Rượu thuốc giữ gìn dung nhan tươi nhuận

Le coin des voyages

Cette rubrique devenant extrêmement riche et excitante, merci de faire attention à ne pas trop rêver ...

La chute Niagara ...

... en hiver !!!





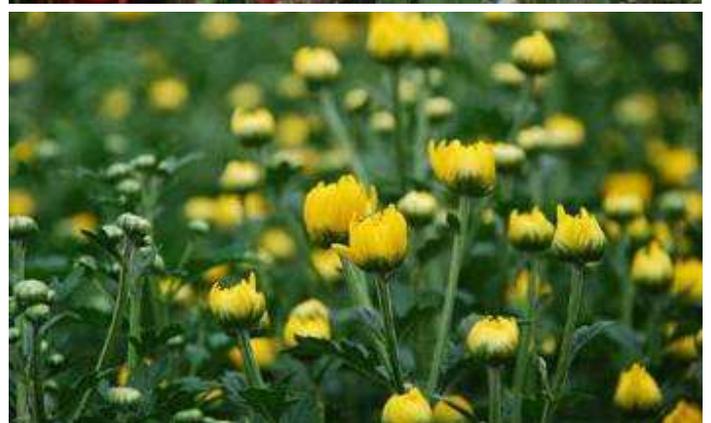
Et ...



**THIS PICTURE WAS TAKEN
WHEN NIAGARA FALLS WAS COMPLETELY FROZEN IN THE YEAR 1911.
A VERY RARE PHOTO.**

I've read of this but never saw the photo before. Makes you wonder just HOW COLD and HOW LONG it was that cold!!

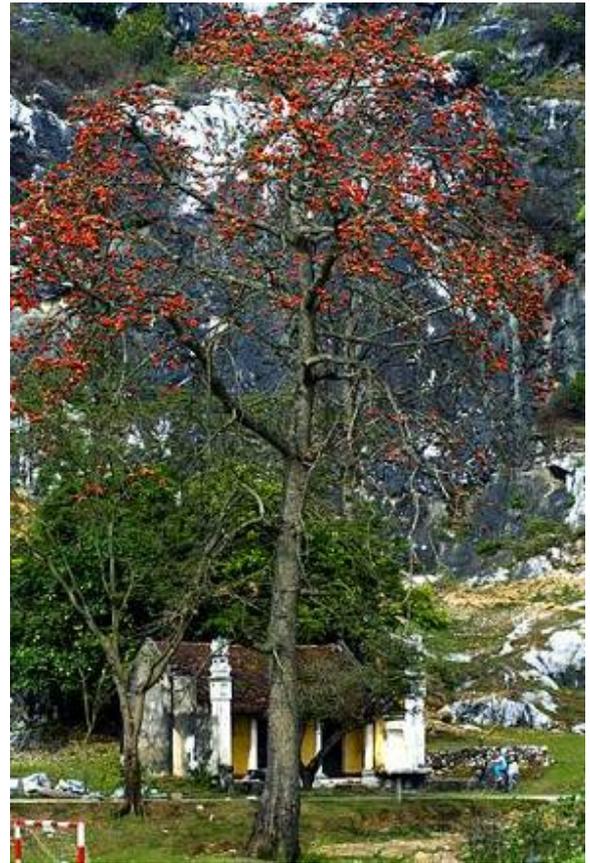




³⁴ Ces fleurs sont dédiées à l'enfant du pays

Amicale Epatente des ...
Hà Nội mùa hoa gạo³⁵

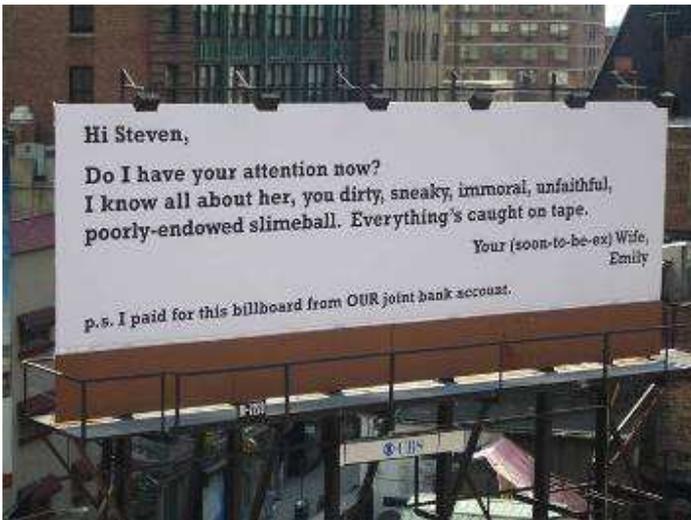
VnExpress, Thứ hai, 16/3/2009, 10:06 GMT+7



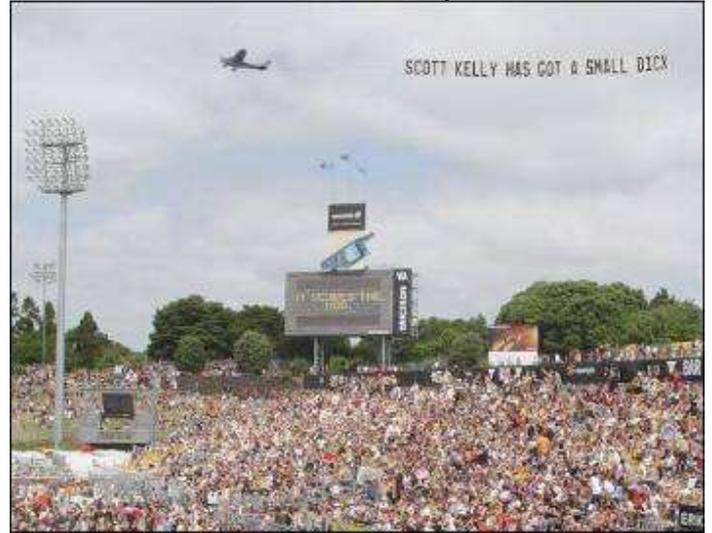
³⁵ **Re: Lunch JJR65 du Sam.21 Mars :**
5) la 1ere fille (ou le 1er gars qui se considere "eligible") qui identifie les fleurs ci-joint aura gagné le Pho du 21-3

Le coin des curiosités ...

Check out what an unhappy woman can do...³⁶



³⁶ avertissement sans frais : « suivez mon regard » !!!



Lisez et faites lire
Le Canard épilé

... suite de la page 38

Cách pha³⁷ : Giã vụn 10 vỉ thuốc trên, cho vào túi vải, buộc túm đầu túi, đựng trong bình thủy tinh rồi đổ rượu vào ngâm, bịt kín miệng bình trong 7 ngày, sau đó bỏ túi bã thuốc ra là có rượu thuốc.

Rượu này có tác dụng bổ hư tổn, khoẻ thể lực, sáng nước da, giữ cho dung nhan luôn tươi nhuận, nam giới và phụ nữ đều uống được. Uống nóng khi đói, ngày uống 2 lần, mỗi lần 15ml.

Rượu thuốc giữ râu tóc đen, trường thọ

Rượu thuốc này có tác dụng bổ tinh ích khí, đen râu tóc, kéo dài tuổi thọ, tăng cường độ dẻo dai.

Rượu hoàn đồng³⁸.

Rượu thuốc này có tác dụng bổ sung tinh, bổ tủy, khô mạch gân cốt, trừ phong, hoạt lạc, đại bổ nguyên khí, cải lão hoàn đồng. Ngày uống 2 lần mỗi lần 15ml trước bữa ăn 30 phút.

Rượu nhất dạ lực giao sinh ngũ tử³⁹

Rượu thuốc này có tác dụng đại bổ khí huyết, tăng tuổi thọ, tăng thể lực, mạnh sinh lý, ngăn ngừa bệnh tật, nhất là cho người yếu sinh lý, bất lực, vì thể rượu này có tên "Nhất dạ lực giao sinh ngũ tử".

Kỷ tử - Nhất dạ tứ tử thang

Rượu thuốc này có tác dụng sinh tinh, ích tủy, mạnh gân cốt, bổ thận tráng dương, mạnh sinh lý. Có tác dụng với người cơ thể yếu mệt, mỏi gối, đau lưng, di tinh, hoạt tinh, dương suy...

Minh Mạng⁴⁰ tửu

Minh Mạng tửu có tác dụng đại bổ khí huyết, đại bổ thần kinh và các tạng phủ, nhất là bổ can thận, tráng dương, dùng cho người cơ thể suy nhược, nhất là người già yếu, yếu sinh lý, dùng chữa các bệnh dương suy, đau lưng, mỏi gối...

³⁷ toutes les recettes, parfaitement éprouvées, indiquant ingrédients, posologies et recommandations, sont disponibles gratuitement sur demande à la Rédaction.

³⁸ làm trẻ lại

³⁹ một đêm sinh hoạt 6 lần, sinh được 5 con trai (16% de perte ?)

⁴⁰ le vin de Minh Mang : qui dit mieux ?

Le coin des merveilles







Le coin des annonces

Journées Culturelles de l'AEJJR

Dimanche 17 Mai 2009 à midi
 Restaurant Mékong (Tél : 01 60 17 80 28)
 4 Square de la Bergerie , 77185 – LOGNES

PROGRAMME

- 1) Le Viet Nam d'avant 1945 – conférence par M. Pierre Brocheux, Professeur à l'Université de Paris VII, et ancien professeur au lycée Jean-Jacques Rousseau
 - 2) Le Japon, Tradition contre Modernité
- Interventions avec support audiovisuel et questions-réponses

PARTICIPATION

30 euros/personne, incluant musique avec Nguyễn Anh au clavier , et déjeuner avec vin

RESERVATION AUPRES DE

Nguyễn tât Cuong : 06 08 94 16 01
 Duong Tân Loi : 06 15 99 12 16
 Hoàng Dinh Tuyên : 06 87 32 71 99
 Trần Thê Linh : 06 12 58 48 00
 Nguyễn Phu Son : 06 11 04 85 39
 G. Nguyễn Cao Duc : 06 32 58 16 26

JJR65-2009 Event

Les Ardennes Belges en Folie 20/24-5-2009 – Celles - Belgique

Le Programme des « Ardennes Belges en Folie ».

Mercredi 20 mai: Accueil, Check-in gites et hotels, Soirée spaghetti au camp de base avec ambiance musicale

Jedi 21 mai : Journée à Durbuy s/Ourthe ; *Durbuy est la plus petite ville du monde.*

Jedi soir : *Soirée fromage et spécialités régionales.*

Vendredi 22 mai : Visite du Grotte de Han (petite laineage absolument conseillé) ; Redu – *Le village du livre*

Vendredi soir : BBQ au camp de Base

Samedi 23 mai : Journée libre. Suggestions : *Kayak à Gendron, Marche au bord de la Lesse à Gendron, Visite Chateau de Vêve , Visite de Dinant*

Soirée 23 mai. Diner dansant de cloture au « Grand Virage »

Le Logement

Le **Gite de Base** se trouve à Foy-Notre-Dame (3 km de Celles)

Les Gites 1 & 2 sont situés à 200 m du gite de Base. Chaque gite a 2 chambres donc 4 personnes par gite.

l'Hotel le Fenil est réservé entièrement pour nous et se trouve à Celles (classée le plus beau village de Wallonie)

Les participants : 24⁴¹

Inscription Pers

BE LC Thien

Logement

2 Camp Base Voiture

Transport

Voiture

BE	My Linh	2 Camp Base	Voiture
US	Liz Van - Fred	2 Gite 1	Voiture
US	Toan & Phuong	2 Hotel Fenil	
US	Pham Công Chi - Linh	2 Hotel Fenil	
FR	GNCD & Natsuki	2 Camp Base	Voiture
FR	Dô Duc Nhuan	1 Hotel Fenil	
FR	Kim Son & AD	2 Gite 2	Voiture
FR	Bernard & Monique	2 Gite 2	
FR	Rosa & Richard	2 Gite 1	Voiture
FR	Tran Nhan Minh-Tri	1 Hotel Fenil	
FR	Tran Toan & Gaby	2 Hotel Fenil	Voiture
FR	Robert Trung	1 Hotel Fenil	Voiture
FR	isaac barmat	1 Hotel Fenil	Voiture

JJR – MC 68 2009 REUNION MARYLAND, USA - Sept 4, 5 and 6

PROGRAMME

Sept 4 - Friday night dinner: chez Hoàng Kim Lộc (orchestre, danse, et chansons)

Sept 5 – saturday lunch : chez chacun des organisateurs
 Sept 5 – Saturday night Grand Gala Dinner: dîner dansant avec orchestre, chez Kiều Vân & Trần Minh Thê

Sept 6 – Sunday lunch: chez Đỗ Đình Dũng (musique, et parmi les plats: du crabe bleu)

LOGEMENT

Tous les participants seront logés gracieusement durant 3 nuits chez les organisateurs :

Đỗ Đình Dũng dodinhdzung@gmail.com

Hoàng Kim Lộc lochoang@umd.edu

Kiều Vân & Trần Minh Thê TMMILOU@gmail.com & kieuvantran@gmail.com

Bùi Quang Đạt dbui_99@juno.com

Trần Công Danh danhtran@infraredfocalsystems.com

Pham Hùng phnxalways@hotmail.com

Compte tenu des places disponibles, le nombre des participants sera limité à 90 personnes

Gala de retrouvailles MC72 Samedi 23 Mai 2009, de 19h à 1h du matin :

Au CHALET DE LA PORTE JAUNE

Avenue de Nogent- Bois de Vincennes 75012 PARIS

Tarif : Adulte 90 € / personne

Soirée musicale dansante assurée par ManhCuong & Thùy Huong
 ainsi que tous nos artistes amateurs venant des 4 coins du monde

Modalités d'inscription et de règlement :

* INSCRIPTION : par email à

- khanhnguyen_fr@yahoo.fr - yengoc@free.fr

*Affichez vos Annonces sur
 le Canard épilé!*

⁴¹ décompte au jeudi 19-3-2009

Le coup de cœur de la Rédaction



Alaska – vie sauvage

Suite de la page 21 ...

They each got married and had children, and grandchildren. They grew older, and their spouses died.

In 2006, Ross and Cushman were widowed and alone, on opposite sides of the country.

More than half a century had gone by without contact.

On the same day, or maybe one day apart, each mailed the other a Christmas card. The cards crossed in the mail. The rest came easily.

A love they couldn't forget

Monday⁴², Ross and Cushman got married.

Ross, who was married for 48 years, lived in Schenectady, N.Y., and is a former commercial photographer, admits that he would think of Cushman over the years.

Cushman was married for 52 years, living mostly in the Chicago area.



⁴² 16-3-2009

Le canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

Bulletin d'Information et de Liaison de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités
 Directeur de la Publication : Golden_Mountain - Directeur de la Rédaction : Scribouillard
 89 rue du Repos, 99666 Saint Antoine, France - Courriel: ndoduc@gmail.com – Site: ndoduc.free.fr

Sommaire

Le coin des actualités.....	2
Ça n'arrive qu'au « bled ».....	3
Des coincoins pour vous.....	5
Le coin des fotos.....	8
Le coin des fotos (2).....	12
Le coin des poèmes.....	13
Le coin littéraire.....	15
Le coin littéraire (2).....	22
Le coin du rire.....	25
Le coin des BD.....	35
Le coin du savoir.....	37
Le coin « Cuisine ».....	38
Le coin des voyages.....	39
Le coin des curiosités.....	43
Le coin des merveilles.....	45
Le coin des annonces.....	48
Le coup de cœur de la Rédaction.....	49



Dancing black hole twins spotted The pair are estimated to dance around one another every 100 years.



Fidèles aux traditions incas, ces indiens péruviens célèbrent, comme chaque année au mois de mars, les rites du Condor, animal mythique à qui ils vouent respect et admiration. Leur temple du Soleil : la citadelle de Tiwanaku.